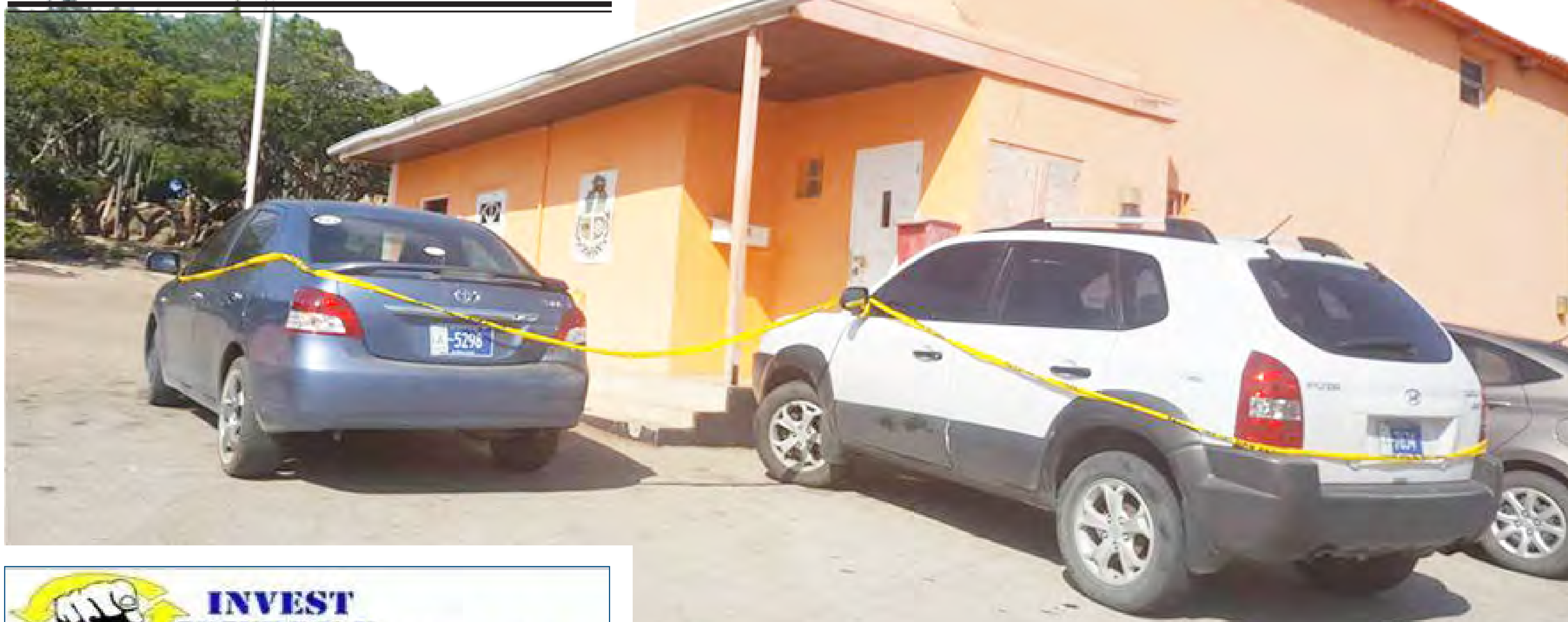
AWE Mainta
November 25, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400








PA DI CINCO BIAHA

# HULPBESTUURSKANTOOR NA SANTA CRUZ TA BIRA VICTIMA DI LADRONICIA

**DIAHUEBS** mainta, Hulpbestuurskantoor na Santa Cruz a bira victima di ladronicia. Nan a drenta via e mesun caminda di semper, esta e "server room" via dak di segundo piso. E dia prome, e personal a cera e edificio pa 4:30pm. Actualmente, Hulpbestuurskantoor no tin alarma, pero si tin camara di siguridad cu por a capta movecion di e ladronnan. Nunca placa ta wordo laga na e edificio, pues tur placa ta wordo colecta e mes un dia. Esaki ta bira e di cinco intento di ladronicia na Hulpbestuurskantoor, unda ladronnan nunca ta logra bay cu nada, pero si ta laga un desaster atras, y alabes e prome despues di e intento di atraco 11 di october ultimo.

Minister Benny Sevinger:

# Gabinete Mike Eman kier aloca 5 miyon florin pa saneamento di infrastructura

## Dor di daño ocasiona pa yobida fuerte

**RELACIONA** cu e plan di accion cu Gobierno di Aruba ta ehecutando despues di e yobida fuerte di diadomingo cu a pasa, Minister di Infrastructura Sevinger a duna di conoce cu den Conseho di Minister diamars ultimo a tuma decision pa busca un fondo di 5 miyon florin pa atende cu tur e reparacion, pero tambe preparacion cu ta necesario pa e bon ordo y funcionamento di nos pais. E decision a bin despues di a sinta cu instancianan concerni pa haci un evaluacion di camindanan cu a kibra y cu lo haya problema den e proximo dianan pa motibo di e santo cu a keda para. Tambe a tuma nota di e buraconan y tur ta trabou cu lo mester tuma luga entre awo y december. E fondo lo sirbi pa resolve no solamente caminda, pero tambe dam, rooinan y sistemanan di riolering cu mester atende atrobe cu nan, mantene nan, actualisa y prepara pa si awa sigui yobe. Minister di Finanza ta buscando e fondonan y hunto cu Minister di Infrastructura, lo bay Parlamento pa esaki duna su aprobacion. Minister Sevinger a indica cu esaki ta importante pa alivia e situacion actual di nos careteranan y pa evita cu ta haya mas daño den infrastructura. “Si bo no drecha awo y awa sigui yobe, lo haya mas daño y e ora ey e trabou ta bira mas grandi”, e mandatario a mustra.

Mientras tanto, ya caba Minister Sevinger a coordina pa tur servicio di Departamento di Obranan Publico (DOW), Serlimar y Departamento di Agricultura, Cria y Pesca Santa Rosa, cuminsa haci loke por, e. o. limpiesa di dam, rooi, riool y careteranan.



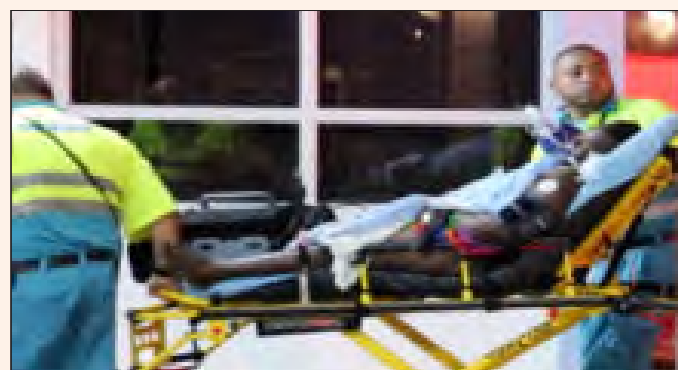
## Corte di Prome Instancia 25 november 2016

| Orario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 08.15 | R.G.<br>R.F.J.M.H.<br>J.d.S. | Uitspraak ontnemingszaak. |
| 08.30 | M.A.M.P.<br>O.Y.R.G. | M.P.y R.G. ta wordo acusa di importacion di cocaine riba 18 di mei 2016. |
| 09.30 | J.G.T. | T. ta wordo acusa di maltrato severo di su mes yiu na maart 2016. |
| 11.00 | K.J.A.S. | S. ta wordo acusa di kiebro y ladronicia di un of mas caha di pasta di djente riba 17 di september 2016. |

# A start investigacion di posible venenamento di miembronan di un famia







**BOU** guia di Ministerio Publico, Cuerpo Policial di Aruba a cuminsa riba diaranson, 23 di november 2016, cu investigacion di un sucedido caminda dos miembro di un famia a bira malo despues di a bebe juice di fruta.

Un di e victimanan a bira hopi malo despues y a wordo interna den Hospital den situacion sumamente grave. Ta ser sospecha cu tabatin veneno den e juice.

Investigacion lo mester mustra e. o. na ki manera e veneno a yega den e paki. Te awor no tin ningun motibo pa pensa cu e veneno tabata den e paki di juice ora el a wordo cumpra na supermercado.

Den interes di e investigacion, no por publica mas detaye na e momento aki. Asina cu e investigacion permiti, lo saca mas informacion.

Na firmamento di Fusion Center

# Minister Dowers a mustra cu un red pa intercambio di informacion ta haci husticia mas eficiente den combati crimen y aumenta siguridad















**FUSION** Center ta un acuerdo cu a keda firma entre diferente partner di e cadena di husticia pa cual ta esencial e intercambio di informacion.
Minister di Husticia Arthur Dowers ta splica cu shete aña pasa ora el a asumi responsabilidad pa e cartera di husticia el a realisa despues di combersa cu tur departamento, cu ta importante pa nan comparti informacion mas cu otro.

Minister Dowers a bisa cu e tabata sinti manera cu e ta un Fusion Center como cu tur informacion tabata yega cerca dj'e, pero e tabata sorprendi cu tabatin informacionnan importante cu ta bon pa cierto departamento tin cu nunca tabata yega na e departamento ey.
Realisando e necesidad pa un red pa comparti informacion pa traha y combati criminalidad mas eficientemente, el a inclui e establecimento di un centro di intercambio di informacion den su plan di maneho.

E partidonan envolvi a firma e establecimento di nan colaboracion den e prome Fusion Center den Reino riba 16 di november, y Minister Dowers a expresa cu e ta spera cu otro partnernan den Reino tambe por sigui e ehempel aki.
E liderazgo pa cu establecimento di Fusion Center a cay bao di e Chef di RST (Recherchesamenwerkingsteam) Dhr. F. Moeharram, y e analistanan di Cuerpo di Polis di Aruba y RST a logra di pone ful e proceso riba papel.

Aunke algun di e departamentonan kisas ya tabata intercambia informacion, e acuerdo ta subraya e importancia pa permanentemente pasa informacion pa otro, el a agrega.
E mandatario a bisa cu falta pa traha un decreto pa completa e proceso di e establecimento di e organisacion.

Trahando hunto den Fusion Center por logra soluciona casonan mas lihe, y e por nifica tambe cu informacion cu ta existi cerca un partner pa kende e no ta completamente cla cerca nan dicon e informacion ta valioso, pero ora e data yega na otro organisacion nan ta realisa cu tin un cos mas grandi tumando luga.

"Nos pueblo ta bay bay bira mas "safe" dor di e Fusion Center," Minister Dowers a bisa.
El a splica cu criminalnan cu kier logra nan metanan ta crea y disolve nan rednan hopi lihe.
Ora nan logra y a comete e crimen, sea ta labamento di placa of otro fechoria, nan ta disolve e red hopi lihe. Nan ta traha sin barera legal, sin barera personal, ni ego, e unico interes cu e criminal tin ta e maximalisacion di e placa ilegal cu e ta gana.

Criminalnan ta opera hopi eficiente, y pa combati nan cu mas eficiencia a yega na e tratado cu ta provee pa e rednan di intercambio di informacion, cu ta mara na tratadonan di ley, pero ta yuda husticia pone tur cos riba un rij.

E cadena di husticia ta miho para cu shete aña pasa, segun Dowers, ainda tin cosnan pa drecha, y ta moviendo padilanti hunto y ta para asina mas fuerte contra crimen.

Parlamentario mr. Xiomara Maduro:

# Minister Eman a destrui nos Pais riba diferente frontera (parti 1)



"**DURANTE** tratamento di Presupuesto 2017, nos a dedica tempo na ilustra kico te awor aki ta e saldo di e mal maneho di Minister Eman y su bende. Aruba na man di Gabinete Eman ya no ta mescos mas. Minister Eman a destrui nos pais riba diferente frontera.

Nos autonomia, nos florin, nos naturalesa, nos identidad y nos trankilidad, tur a wordo destrui na man di Eman y den un serie di 4 articulo nos lo amplia riba e destruccion haci.

Den e articulo aki nos ta amplia rib'e destruccion di nos autonomia, nos florin y nos naturalesa", asina Parlamentario mr. Xiomara Maduro a inicia su declaracion.

## A destrui nos autonomia

"E lucha cu a wordo hiba pa awe nos por ta autonomo den Reino, na man di Minister Eman poco poco ta wordo destrui.

Ya caba nos pueblo a pasa berguensa na man di un welga di hamber di Minister Eman.

Un spectakel cu a bergonsa nos pais, djis pa Minister Eman purba tapa e hecho cu e mes ta esun cu su mal maneho a entrega e alma financiero di e pais aki pa bay bou supervision financiero di Hulanda via CFT.

Y ainda falta mas, pronto nos lo mira cu Husticia tambe lo conoce KB y supervicion. Na man di Eman criminalidad a bay for di man, ya cu hasta Ministernan di Gabinete Eman ta susha nan man cu criminalidad", segun Parlamentario Maduro.

## A destrui nos florin

"Den un solo periodo di gobernacion, Minister Eman a crea un MEGADEBE riba cabes di nos Pueblo. Na unda cu na 2009 ainda di cada florin, 46 cent tabata bay pa paga debe, awe na man di Eman di cada florin 83 cent ta bay pa paga debe.

Siendo cu ora cu bo pasa e situacion na unda cu di cada florin, 60 cent ta bay a paga den, bo ta stanca bo economia y bo pais ta bay atras. Ta aki ta na unda Minister Eman a hiba nos.

Un economia cu ta den min pa 2015 y nul komma nul di crecemento economico pa 2016.

Minister Eman a haci nos catibo di un MEGADEBE cu ta pone nos florin perde su balor", e Parlamentario a expresa al respecto.

## A destrui nos naturalesa

"Tanto cu Gabinete Eman ta bisa cu nan ta un Gobierno berde y pro sostenibilidad, tanto cu Minister Eman a biaha rond di mundo gastando nos placa pa gaña cu Aruba ta modelo pa mundo, na Aruba el a laga nos naturalesa wordo destrui.

Su colega Minister Sevinger a destrui naturalesa na Bubali Plas, a laga traha cas den "groengebied", a kibra mangel pa traha Green Corridor y proximamente ta cambia e ley di zonificacion, ROP, pa e por sigui destrui Isla di Oro y haci Urirama posibel cu tur consecuencia cu esaki ta trece cu ne pa e vecindario. Pa no papia mes di e desaster na dump.

Un proyecto cu Eman y su bende a sabotia, djies pasobra el a priminti otro e proyecto. Pero den 7 aña di plania, nada, pero net nada a wordo haci pa esnan biba den e vecindario di e dump. Salud di mucha y adulto ta afecta.

Y ainda Minister Eman kier gaba mundo cu aki na Aruba nos tin progreso? Esey ta hipocresia y ta mustra cu Minister Eman no tin ni un tiki berguensa.

Ni sikiera a percura pa e ley pa proteha e medio ambiente bira realidad, pero basta cu el a laga nos naturalesa wordo destrui", Parlamentario Maduro a duna di conoce.

**Pueblo mester rechasa e destruccion aki**

"Nos no por sigui asina. Pueblo mester rechasa e destruccion cu Minister Eman y su bende a haci na nos Pais. No cay pa promesa falso, e realidad di su destruccion na nos pais ta bisto y e ta den nos man pa para e destruccion aki di nos dushi Aruba", tabata palabranan di Parlamentario mr. Xiomara Maduro.

Nature's Discount Seroe Blanco y Pos Chikito lo atende tur cliente

# Tienda di Nature's Discount Palm Beach a sufri hopi daño y lo ta cera pa algun dia




E tempo malo cu a asota nos isla y a inunda un parti di Palm Beach completamente a laga su marca rib'e tienda Nature's Discount, como tambe su bisiña nan, cu a hiba un perdida grandi.

Esaki a forsa Nature's Discount pa cera pa algun dia pa por haci e reparacionnan necesario pa sigui opera.
Mientras tanto, clientenan di Nature's Discount por bishita e sucursalnan na Seroe Blanco y Pos Chikito cu lo tin extra personal pa atende tur e clientenan cu e mesun alegria y atencion cu semper.
Nature's Discount kier a haci uzo di e oportunidad pa gradici Total Cleaning cu a haci un tremendo trabou y e personal cu a duna tur nan extra empeño pa haci e luga limpi cu e meta pa e por habri mas lihe posibel bek.

Setty Christiaans-Yarzagaray di MEP:

# Pa parti prosperidad mester midi prome si en berdad Aruba a prospera



“DEN temporada di Pasco y Fin di Aña semper ta un bunita epoca di aña pa ricibi regalo. Di otro banda, nos mester paga tino ora cu no tur cos cu ta mustra di ta “regalo” ta realmente “regalo”!

Recien por a tuma nota di un macuto cu a wordo presenta dor di e Gobierno actual di Mike Eman cu e nomber “Prosperidad Comparti”, na unda cu casi mescos cu prome cu e eleccion anterior, atrobe a presenta su macuto di campaña p’asina nan cuminsa acerca pueblo. Sin embargo, nos ta puntra nos mes, cuanto articulo di e macuto cu nan a ofrece na aña 2012/2013 nan a cumpli cu ne y cu pueblo?”, sra. Christaans-Yarzagaray ta cuestiona.

“Ta na su lugar, sigur pa un hende cu por pensa, busca informacion y analisa, pa cuestiona si enberdad Aruba a experencia prosperidad. Segun cu por a tuma nota di informacionnan publica pa Banco Central (State of the Economy 2016) recientemente, ta indica cu por lo menos ora di analisa economia di Aruba segun su GDP, cu na aña 2013 Aruba a experencia un subida di GDP di 4.2% pero pa e ultimo 3 aña sigur practicamente no tin crecemento economico, alcontrario!”, sra. Christiaans-Yarzagaray ta splica.

“Por tuma nota cu na aña 2015 hasta baha GDP a baha cu 0.5% y ya caba Banco Central a downgrade su pronostico di GDP di 2016 cu 1.6%, pues cu ta indica cu practicamente na 2016 tampoco Aruba lo NO experencia crecemento economico atrobe. E ora nos mester puntra nos mes, ta di cua prosperidad Prome Minister a papia di dj’e?”, di acuerdo cu sra. Christiaans-Yarzagaray.

“Si pueblo duna nos di MEP un oportunidad, nos si lo traha na bo bienestar y sigur pa prosperidad di pueblo. Dicon nos por bisa esaki? Prome, pasobra esaki ta nos compromiso cu pueblo, pero tambe pasobra MEP a haci esaki caba den pasado. Acaso AVP no a priminti den campaña 2013 di drecha calidad di bida y poder di compra di e pueblo?
Y sorry, ami si NO ta considera mas klinker y caminda (infrastructura) un mehoracion di mi calidad di bida! Laga nos tuma un di obhetonan di e macuto cu Prome Minister a menciona, manera salario minimo como ehempel, y ban analisa esaki su desaroyo durante tempo”, e miembro di partido MEP ta mustra.

“Por tuma nota cu desde aña 2001 salario minimo tabata 1,111.75 florin y na 2009 esaki tabata 1,542.90 florin cu ta mustra cu den 8 aña salario a subi cu 431.15 florin y a experencia subida casi tur aña! Mientras tanto, si compara e salario minimo di 2016 cu 2009, por wak cu salario minimo a subi cu 134.70 florin so!
En todo caso, nos ta sigur cu pueblo tambe por a sinti e diferencia aki mirando cu costo di bida si a subi durante añanan, cu si compara cu loke un hende of un famia mester pa biba, cu esaki ya no ta suficiente. Sin wak cuanto otro cos mester paga awe manera pikimento di sushi, parking, mas schoolgeld, 2% na BAZV, remedi cu no ta wordo cubri dor di AZV pa menciona algun”, sra. Christiaans-Yarzagaray a duna di conoce.

“Un Gobierno ta wordo scogi pa traha pa pueblo, pues pueblo lo mester sa di distingui ora por sinti cu Gobierno ta haci como sifuera cu mester ta contento pasobra ta haya “regalo” of pueblo mester sinti su mes mas contento ora y si en berdad e Gobierno cu el a scoge p’e den eleccion (of no), ta haci su trabou!

Pues nos ta puntra nos mes, un Gobierno manera AVP cu a priminti semper di ta trahando na bienestar di pueblo, su calidad di bida y cu tin e ser humano central, lo no mester a cuminsa na salario minimo y drecha en berdad e poder di compra?
Ta 7 aña e tin ta goberna y ta cu solamente 134.70 florin so e por a subi salario minimo? Dicon awor atrobe e ta priminti na pueblo cosnan cu e sa cu e no a cumpli y a hinca esaki awor den un macuto di Pasco na vispera di un aña di eleccion y ta cla pa hunga un rol di Santa Claus manera cu ta regalo e ta bay parti”, ta locual Setty Christiaans-Yarzagaray ta cuestiona.

Centrale Bank van Aruba — The State of the Economy
January-March 2016

Table 2: Economic growth in real terms, expressed in percentages

| | 2013[e] | 2014[e] | 2015[e] | 2016[f] |
|---|---|---|---|---|
| GDP ☆ | 4.2 | 0.8 | -0.5 | 0.4 |
| Private consumption | 4.0 | 0.5 | -4.4 | 2.0 |
| Public consumption | 1.9 | -8.1 | 5.3 | -4.0 |
| Private investment | -3.5 | -3.7 | -4.0 | 25.8 |
| Public investment | -56.6 | 16.0 | -26.8 | -19.3 |
| Imports | 0.4 | -1.5 | -2.8 | 5.5 |
| Exports | 6.0 | 3.1 | -0.1 | -0.6 |

MINIMUN WAGE IN ARUBA :

| Year | Minimum Wage | Increase in % | Increase in Awg. | Increase in Awg. |
|---|---|---|---|---|
| 2000 | 1,111.75 | | | |
| 2001 | 1,111.75 | | 0.00 | |
| 2002 | 1,200.00 | 7.9 | 88.25 | |
| 2003 | 1,200.00 | | 0.00 | |
| 2004 | 1,236.00 | 3.0 | 36.00 | |
| 2005 | 1,236.00 | | 0.00 | 431.15 |
| 2006 | 1,360.00 | 10.0 | 124.00 | |
| 2007 | 1,460.00 | 7.4 | 100.00 | |
| 2008 | 1,505.25 | 3.1 | 45.25 | |
| 2009 | 1,542.90 | 2.5 | 37.65 | |
| 2010 | 1,542.90 | | 0.00 | |
| 2011 | 1,542.90 | | 0.00 | |
| 2012 | 1,604.60 | 4.0 | 61.70 | |
| 2013 | 1,636.70 | 2.0 | 32.10 | 134.70 |
| 2014 | 1,636.70 | | 0.00 | |
| 2015 | 1,636.70 | | 0.00 | |
| 2016* | 1,677.60 | 2.5 | 40.90 | |



## Reconociendo dedicacion di añanan di trabao

# Entrega di decreto Gubernamental na ocho Polis

**DIAHUEBS** mainta un grupo di Polis a celebra cu 25 aña pasa nan a drenta servicio di e Cuerpo di Polis di Aruba, mientras cu un otro Polis a celebra su di 35 aña trahando como sirbido di pueblo y defensor di nos leynan.

Segun Alto Comisario mr. Adolfo "Dolfi" Richardson, esaki ta motibo pa celebra specialmente den un organisacion asina compleho manera ta Cuerpo Policial.

"Semper mi gusta para keto na e ocasion aki mirando cu hopi hende ta cuminsa nan carera policial, pero no ta alcansa un trayectorio asina largo.

P'esey mi tabata contento y mi a mustra e coleganan rib'e hecho aki cu no ta zomaar cu bo tin un carera asina largo den un organisacion como Cuerpo Policial", asina Richardson a expresa.

Den ocasionnan asina Alto Comisario ta probecha pa haci un apelacion tambe mirando cu Cuerpo Policial Aruba ta un cuerpo hoben y specialmente na e dirigentenan pa sigui duna sosten y guia na e Polisnan hoben cu ta haciendo un tremendo trabao.

E hecho cu ta trata un di cuerpo hoben no ta nifica cu nan no ta un cuerpo dinamico y esey ta duna hopi posibilidad como un organisacion manera esaki, el a enfatisa.

E mainta aki un grupo di ocho Polis cu ta Lambrinos, Anthony – Peternella, Elton – Tromp, Jairo – Oduber, Gilbert – Raphaela, Marlon – Flounia, Rolf – Charles, Pearl cu a haya nan Landsbesluit pa 25 aña di dedicacion y Polis Nicolaas, Reginaldo cu a ricibi su decreto pa 35 aña di lealtad, locual ta un logro hopi grandi.

# Red Democratico ta participa na proximo eleccion




**NA** prome lugar, partido Red ta felicita e Gobernador nobo, su Excelencia sr. Boekhoudt, y e Gobernador interino, su Excelencia sra. Lacle. Tambe Red ta felicita e ciudadanonan cu a tuma e initiativa di organisa un accion di firma pa revoca e mandato di Gabinete Eman.

Miles di ciudadano a firma un peticion pa pidi Gobierno di Aruba pa acepta e organisacion di un referendo revocatorio. Siguiendo e ehempel di e pais bisiña Venezuela, ciudadanonan di Aruba tambe ta pidi pa Gabinete Eman II laga e pueblo votador via un referendum dicidi si Gabinete Eman II por termina su mandato te cu 2017 of ta apunta un 'zakenkabinet' cu lo goberna pa un periodo cortico y lo prepara eleccion nobo pa 2017.

Fundacion Nos ta Aruba a acerca varios partido pa firma e peticion aki prome cu entreg'e na nos mandatarionan. Partido Red Democratico a firma.

Red Democratico for di inicio a boga pa hancra e mecanismo di referendum den nos Constitucion. Fraccion di Red Democratico den pasado a bin cu e initiativa di forma un comision Parlamentario pa cambia nos constitucion, cua comision a keda presidi pa Rudy Lampe. E comision aki a presenta un 'eindrapport' cu ta disponibel den archivo di Parlamento cu ta boga pa introdusi referendum den nos Constitucion. Lamentablemente, e tempo ey ni Gabinete Oduber, ni fraccion di MEP ni di AVP cu tabata den oposicion, a mira e importancia di e tema aki.

Den e mesun rapport ta boga tambe pa introduci e ley di financiamento di partidonan politico, e ley di responsabilidad fiscal cu ta mara man di mandatarionan en cuanto gastamento y fiamento di placa di pueblo, etc.

Si tur esakinan lo a keda introduci dies aña pasa, awe Gabinete Mike Eman no por a haci e desaster financiero aki, pero e tempo ey Gabinete Oduber y fraccion di MEP a boicotea iniciativa aki di fraccion di Red Democratico.

Awe, dies aña despues, partido Red Democratico ta bolbe sostene e idea di referendum, es decir democracia kiermen cu ta pueblo ta dicidi. Si awe e pueblo dicidi cu mester recorta e periodo di Gabinete Mike Eman, mester respeta e decision di pueblo.

Den un democracia no por tin miedo pa pueblo expresa su boluntad y na un mandatario no ta keda otro cu obedece pueblo. P'esey Red Democratico ta sostene e peticion aki di Fundacion Nos ta Aruba.

E nomber di Red Democratico ta expresa dos asunto importante, prome cu nos ta kere den democracia directo, es decir cu ta pueblo tin cu disidi su destino y no esnan cu ta hinca placa den campaña, y dos cu nos ta un partido digital.

Pa 2017, Red ta bay eleccion cu e programa di ta un partido digital unda e pueblo votador lo participa directamente den cada votacion den Parlamento pa TUR topico.

Ora nos ta bisa cu pueblo lo bay dicidi y cu e Parlamentario ta un vocero di pueblo nos ta papiando den serio cu e ta posibel danki na e era digital y nos lo anuncia e sistema con pa participa den cada votacion riba tur asunto, pasobra e consulta aki lo ta algo bon organisa di un manera digital.

P'esey ta mas cu logico cu Red ta apoya un referendum revocatorio unda ta pone e decision den man di pueblo, especialmente na e momentonan aki cu Prome Minister Mike Eman mes ta reconoce cu tin problema grandi den seno di partido AVP cu ta dificulta cu por sigui goberna na drechi nos pais.

Directiva di Red Democratico

Parlamentario di MEP, Chris Romero:

# E problema di e mal gobernacion di partido AVP mester keda mira for di un perspectiva economico y social

"**DEN** e ultimo añanan, e palabra "desaroyo sostenibel" a tuma un gran relevancia den e lenguahe politico, economico y social na nos pais.

Den terminonan simpel, un desaroyo sostenibel ta referi na un tipo di desaroyo cu ta uza recursonan disponibel den nos presente, sin tin mester di compromete su existencia den futuro.

Esaki ta algo cu ta zona hopi simpel den boca di nos Prome Minister Mike Eman. Sin embargo, su implicacionnan ta enorme y sigientemente lo mi splica pakico mi ta keda bisa cu e Gobierno di AVP aki no ta hibando un maneho sostenibel", Parlamentario Chris Romero a declara.

"E crecemento demografico mundial a bira gigantesco y su ritmo ta parce di no lo tin manera pa stop, especialmente den e paisnan cu ta den via di desaroyo.

Di e mesun manera, e patronchinan di consumo di e poblacionnan aki ta keda bira mas hopi, demandando cada biaha un cantidad mas grandi di necesidad cu den ultimo instancia ta bini for di recursonan natural. Na e presion aki riba recursonan natural, mester pone acerca e impacto cu esakinan ta causa riba e medio ambiente di e procesonan di agricultura y esnan industrial.

Tur loke cu tin un impacto rib'e ser humano mester tin e medidanan husto p'asina enfrenta dicho impacto di e miho manera posibel. Aki ta unda e concepto di desaroyo sostenibel mester pasa for di teoria na practica", e Parlamentario a splica.

"Sin embargo, aki na Aruba nos por ta testigo cu no tin ningun tipo di maneho sostenibel, manera cu Minister Presidente kier pone tur hende kere. E politicanan ambiental di e Gobierno aki a faya principalmente, pasobra nunca a tuma na cuenta e condicionnan economico, ecologico y social. Ta purbando di cumpra wowo di pueblo cu un sin fin di proyecto cu ta costando nos pais mas di locual nos mes por paga. Y awor cu campaña ta den porta, a cuminsa bek cu strategianan caminda ta hunga cu cifras p'asina pone e pueblo kere cu ta tumando na cuenta e economia di nos como ciudadano. Pa es motibo, mi ta convenci cu e problema di e Gobierno aki ta bay mas leu cu e egocentrismo di esnan na cabes. E problema di e mal gobernacion di partido AVP mester keda mira for di un perspectiva economico y social", di acuerdo cu e Parlamentario Romero.

"E rol di un Gobierno cu ta bisa di ta hibando un maneho sostenibel, lo mester ta di incentiva e creacion di mecanismonan cu lo por genera un incentivo economico pa e conservacion di nos medio ambiente (ecoturismo, certificacion pa produccion den sector primario y pago pa servicionan ambiental), como tambe di facilita e aceso na fuentenan di financiamento pa inversionnan den mehoracion di mecanismonan limpi di produccion di energia renobable.

Esaki ta e vision di partido MEP pa un maneho sostenibel. E berdadero sostenibilidad no ta basa riba haci bunita mientras cu pueblo ta sufri. Un maneho sostenibel ta basa riba prioridad social, economico y ecologico", ta locual Parlamentario Chris Romero a duna di conoce.



# Tin 4 dia so mas pa laga Departamento di Impuesto yuda bo yena e formulario di inkomstenbelasting 2015

## Ta duna ayudo na YMCA San Nicolas y oficina na Camacuri

**DEPARTAMENTO** di Impuesto ta recorda cu actualmente ta tumando lugar e campaña pa brinda

asistencia na e clientenan cu no por yena e formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2015.

E campaña ta termina dia 30 di november proximo y pues falta 4 dia (di trabou) so mas pa por ricibi ayudo. E clientenan por acudi na oficina principal na Camacuri of YMCA San Nicolas. Ta duna ayudo di dialuna pa diabierna for di 8'or mainta te cu 4'or atardi y no tin mester di haci un cita. Tur cliente cu ta cumpli cu e condicionnan ta bon bini.

### Kendenan por participa?

1. Tur persona soltero cu tin un entrada bruto di no mas cu Afl. 50.000,-;
2. Tur persona casa cu – hunto - tin entrada bruto di no mas cu Afl. 75.000,-.

No por brinda ayudo na esnan cu tin un empresa propio of cu ta traha riba nan mes.

### Na unda ta duna ayudo?

Di 21 di november pa 30 november 2016 na YMCA San Nicolas 8:00am pa 4:00pm (non-stop)

Di 21 di november pa 30 november 2016 na Oficina principal na Camacuri 8:00am pa 4:00pm (non-stop).

No ta duna ayudo riba diasabra.

### Trece documento

Departamento di Impuesto ta pidi su clientenan pa trece e formulario di declaracion 2015 hunto cu tur documento necesario relaciona cu entrada y gasto, tanto na Aruba como den exterior.

Ta importante pa inclui tur comprobante necesario den e declaracion.

Tambe ta recomenda pa e cliente mes yena e seccionnan cu ta trata su informacion personal y di su famia. Ta trata aki di e seccionnan 3, 4, 5 y 25.

Si ta trata di un pareha casa, mester tin tambe e 'persoonsnummer' di e señora.

Dia 30 di november ta ultimo dia cu por ricibi ayudo. Ta pidi tur cliente pa tene cuenta cu e fechanan, pasobra no lo extende e campaña di ayudo aki.

Diaranson ultimo

# Marinierskazerne Savaneta a tene un ceremonia special

**DURANTE** e ceremonia, Gobernador di Aruba a haci entrega di medaya na e personal cu a tuma parti den e mision di asistencia na Dominica den 2015. Despues di e efectonan desastroso di tormenta tropical Erika, e militarnan a wordo despacha pa evacua e hendenan, hiba materialnan y haci trabounan di reconstruccion.

Pa e mision aki, militarnan di Aruba a participa tambe pa mantene bon contacto cu e localnan.

Ademas, medayanan tambe a ser entrega na e militarnan cu a tuma parti den e Vessel Protection Detachment, un team di siguridad cu ta biaha abordo di barconan mercante cerca di areanan di Afrika, unda tin menasa di pirateria.

Tambe a haci entrega di e Blauw Erekoord na SGTMARNALG Justin Kramer, kende den maart 2016 a rescata un motociclista cu a accidenta contra un vehiculo na Wales, Inglatera. Kinan el a mustra gran balor pa motociclistanan femenino, cu tabata testigo di e desgracia cu por a termina fatal.







# Kiwanis Club of Aruba a haci donacion di *Awg 10,000* na Cruz Cora Aruba

**DURANTE** e cena di "Thanksgiving" di Kiwanis Club of Aruba pa gradici tur su miembronan pa nan tempo, dedicacion y amor incondicional duna na e club y e comunidad di Aruba durante henter aña.

A para keto un rato y reflexiona rib'e sucedido di diadomingo ultimo, caminda Aruba a keda hopi afecta pa daño di awa.

Tin mas cu 100 cas cu a keda destrui y famia cu a perde tur cos. Kiwanis Club of Aruba kier a duna su aporte p'asina yuda e famianan aki pa nan por lanta bek. Kiwanis Club of Aruba a gradici y elogia Cruz Cora pa e bon trabou cu nan ta haciendo pa comunidad di Aruba y asina contribui cu un donacion di AWG 10,000 na Cruz Cora.

Presidente di Kiwanis Club of Aruba, sra. Aurora Dijkhoff, a haci entrega di e cheque cu e suma di AWG 10,000 na sra. Indra Anthony- Pereira, Operations & Marketing Manager di Cruz Cora Aruba.

Kiwanis ta un organisacion global di boluntario dedica na mehora mundo via un mucha y via di un comunidad cada biaha y tin como lema: Sirbiendo e muchanan di mundo.

Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1965.

Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na www.kiwansaruba.org of Facebook page Kiwanis Club of Aruba. Tambe por bishita e website di Kiwanis Internacional na www.kiwanis.org.






## Cuater persona deteni pa violacion di Ley di Arma di Candela



**WILLEMSTAD** – Diaranson, 23 di november 2016, alrededor di 6:00am, personal di Division di Crimen Organisa den cooperacion cu Duana, KMAR Marina Leal y "Afpakteam" a tene un entrada hudicial na dos diferente adres, respectivamente Elminaweg y Jan Kok.

E entradanan hudicial ta den cuadro di un investigacion penal cu ta andando relaciona cu e Ley di Opio y Arma.

Durante di e investigacion na e adresnan menciona, cu a tuma luga bou di supervision di un Hues Comisario y Ministerio Publico, a haya y confisca e. o. ocho arma di candela, balanan skerpi, un cantidad di cen (dollar, florin y euro), atributonan pa prepara droga. Afpakteam tambe a confisca diferente propiedad.

A detene cuater persona pa violacion di e Ley di Arma di Candela, e hombernan L.M.Q.Y di 45 aña, naci na Corsou; E.D.C. di 35 aña, naci na Venezuela; G.A.T. di 58, naci na Boneiro y E.A.W. di 50 aña, naci na Corsou.
A presenta tur cuater sospechoso dilanti un Fiscal Auxiliar cu a ordena nan encarcelamento pendiente di mas investigacion. Pa e propiedadnan cu "Afpakteam" a confisca, nan ta referi na Ministerio Publico.

Departamento di Impuesto ta informa:

## Diabierna e servicio di caha na MFA Noord y Paradera lo ta diferente

Lo cuminsa duna servicio un poco mas laat mainta

**DEPARTAMENTO** di Impuesto ta participa cu diabierna, dia 25 di november 2016, e servicio di
caha na MFA Noord y MFA Paradera lo ta diferente
Debi na trabounan di mantencion rib'e sistema automatisa, lo habri e servicio di caha un poco mas laat mainta. Na MFA Noord e servicio di caha lo habri 9'or mainta y na MFA Paradera e servicio di caha lo habri 10'or mainta.

Departamento di Impuesto ta pidi su clientenan pa tuma nota di e cambio di orario aki pa evita cualkier inconveniencia.

## Servicio pa Comunidad




### Emergencia

Brandweer ................................ 911
Polis ......................................... 100
Polis Oranjestad ......................... 102
Polis San Nicolas ....................... 104
Polis Santa Cruz ........................ 105
Polis Shaba .............................. 107
Polis Tipline ........................... 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ............. 582-5573
Ambulance Wayaca ........... 582-1234

Hospital ............................. 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ......... 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**
St. Anna N.V.
**Pariba di Brug:**
San Nicolas

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**
Huisartsenpost Hospital
**Pariba di Brug:**
Centro Medico San Nicolas

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........... 523-7147
SETAR Storingdienst .................... 117
Digicel ......................................... 145
WEB Storingdienst ............. 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ............................. 584-5080
Arugas .............................. 585-1198
Guarda Costa ............................ 913

### Funeraria

AD Patres .......................... 584-2299
Aurora ............................... 588-6699
The Olive Tree .................... 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ............... 582-2219
FADA ................................ 583-2999
Fundacion Respeta Mi ......... 582-4433
Fundacion Guia Mi ............. 587-1677
Muhe den Dificultad ........... 583-5400
Telefon pa Hubentud ................... 131
Centro Kibrahacha ............. 588-3131
Stichting Bloedbank ........... 587-0002
Mary Joan Foundation ......... 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247


### Cas Editorial




**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com
**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**
**Victor R. Winklaar**


Women Empower Network

# Ban hunto inverti pa conscientisa contra violencia di hende muher y mucha




**AYERA** diahuebs, 24 di november 2016, a para keto hunto un rato pa reflexiona rib'e trato inhusto cu hopi hende muher y mucha muher ta haya rond mundo.

Un den tres muher riba nivel mundial ta experiencia violencia den diferente forma durante nan bida, esaki hopi biaha ta wordo ocasiona dor di un persona, kende nan ta stima, confia of te hasta un hende nan conoce.
E violencia aki por escala te na cierto extremo unda e muhernan aki ta fayece dor di e slanan cu nan a sufri of incluso nan lo pensa pa pone fin na nan bida pa no biba den e abuso aki mas.

Nos di Women's Empower Network ta boga pa inspira y motiva hende muher y mucha den nos comunidad p'asina di e forma aki yudanan logra na ful potencial mentalmente, fisicamente y spiritualmente.

Como un network di hende muher nos ta kere den e poder pa kere den otro y para hunto pa e causa pa yuda otro hende muhernan yega unda nan mester yega.
Na momento nos para hunto como muher y como ser humano y regala un man pa yuda nos ta crea un otro nivel di energia pa e persona cu mester di dj'e. Como muhernan, mama, amiganan, profesional nos mester bisti e petchi di ta




**Muher** cu orguyo y mester semper haci lo maximo pa ta personanan ehemplar pa nos mucha muhernan. Esaki ta sa di haci impacto pa trece cambio den mentalidad di e generacion nobo, creando di e forma aki leadernan den e comunidad femenino cu ta yuda otro.

Hopi ta esnan aki na Aruba cu ta biba dia aden y dia afo den violencia domestico, violencia verbal, "bullying" bou hende muher, abuso sexual cu no ta mira salida, pasobra no ta facil. Amiga e no ta imposibel tampoco, pasobra semper tin un luz na final di e tunnel y nos t'ey pa yuda.

Women's Empower Network ta uni su mes na e causa y lucha contra violencia di hende muher y mucha pa yuda crea consciencia di e consecuencianan cu violencia contra hende muher y mucha muher tin pa e futuro generacionnan. Ki consecuencia esaki tin pa nos economia y bienestar di famianan.

Aportando na e causa grandioso aki Women's Empower Network a crea un armband den e colornan oranje y biña cu ta e colornan di conscientisacion contra violencia di hende muher. Cu cada benta di un armband lo haci un donacion di Afl. 5,- na Fundacion di Hende Muhe den Dificultad p'asina aki nan sigui yuda mas hende muher y mucha muher na Aruba.

Pa tur esnan interesa den cumpra armband por like nos riba Facebook.com/womenempowernetwork p'asina aki abo tambe contribui na e educacion y conscientisacion contra Violencia di Hende Muher y Mucha Muher.

# Firmamento di combenio di colaboracion y privacidad di *'Veiligheidshuis'*



**RIBA** 23 di november, 15 partner di cadena cu ta traha hunto den e asina yama 'Veiligheidshuis' (Cas di Siguridad) a firma un combenio di colaboracion den cua e. o. nan a traha cita pa cu e proteccion di informacion di persona.

E organisacionnan concerni ta procedente di cuido, husticia, enseñansa y di e maneho local.

Ta trata di e siguiente partnernan: Entidad Publico Boneiro; Centro di Experticia Enseñansa-Cuido; Forma, SGB, Cuido pa Hoben y Bienestar di Famia, Ministerio Publico, KPCN, Rreclassering; Crusada; Fundacion Cuido di Adkicion y Psikiatria; Jong Bonaire; Voogdijraad; JICN; Unidad di Asuntonan Social y di Trabou.

Nan a firma pa atende cu informacion di persona cu nan ta intercambia cu otro durante di reunionnan di casonan di e 'Veiligheidshuis' na un manera responsabel legitimo.

A cuminsa cu e 'Veiligheidshuis' na maart 2015. Hopi biaha e nomber ta trece bruacion: Hopi biaha hende ta kere cu e 'Veiligheidshuis' ta un edificio físico caminda hende por haya alohamento. Esaki no ta e caso.

E 'Veiligheidshuis' ta un colaboracion di netwerk entre partnernan di castigo y cuido, enseñansa y OLB. E 'Veiligheidshuis' ta para pa un acercamento, cu ta surpasa cadena, di problematica complica pa combati molester serio y criminalidad y pa preveni cu ta sali for di sociedad.

Dor di un manera di traha y acercamento di sistema integral, e 'Veiligheidshuis' ta aspira pa duna perspectiva na e famianan mas complica y problematico tambe.

Pa cada caso cu drenta ta traha un plan di accion conhuntamente. Asina ta sincronisa accionnan di diferente organisacion cu otro y tambe ta bira bisto ki necesidad tin pa personanan y famianan cu problematico complica.

Pa por sincronisa bon cu otro, e instansianan concerni mester intercambia informacion di persona cu otro. Ta bisto cu esaki mester sosode na un manera cauteloso.

E combenio di privacidad cu a instala pa esaki na 2012 no ta na vigor mas.

E 'Commissie Bescherming Persoonsgegevens BES' a conseha con lo por mehora e combenio aki pa e por cumpli cu tur e exigencianan di ley.

Despues di evaluacion extenso dor di e comision aki y dor di e Ministerio di Seguridad y Husticia, e combenio awor ta firma y valido. E firmamento ta nifica un paso pa dilanti pa e 'Veiligheidshuis'.

# Prome Minister Eman y Minister Sevinger a bishita Verano na Seroe Biento



**HABITANTENAN** di Verano a keda contento cu bishita di Prome Minister Mike Eman y Minister di Infrastructura Benny Sevinger. E mandatarionan kier a mira con por yuda e habitantenan cu a keda afecta pa e yobida fuerte di diadomingo ultimo.

Sin embargo, varios di e habitantenan mes a haci e limpiesa caba y por bisa cu e casnan cu a perde material ta minimo. E ciudadanonan a gradici e mandatarionan pa e hecho cu nan a haya un caminda bunita traha cu klinkers cu ta haci nan ambiente uno mas agradabel pa biba.
Pero si nan a haci peticion na Gobierno, por medio di FCCA, pa construi cura pa e casnan, cu ta algo cu tur e habitantenan cu tin un di e casnan aki ta desea.
Diferente persona cu tabata sa cu e mandatarionan tabata den bario, a acudi pa saluda of pa expresa algun preocupacion cu nan tabatin, personal of pa mehoracion di e bario mes.

"Nos a bishita Verano, un bario toch un poco halto. E casnan a sufri poco daño di awacero, pero mas bien dor di problema cu daknan. Esaki lo bay wordo soluciona dor di FCCA", Eman a comenta.

# Barracudas Aruba a tene nan competencia di ASU Olimpiada












**EN** conexion cu ASU Olimpiada, diasabra 19 di november ultimo, "De Barracudas Synchronized Swimming Club" a organisa e conoci competencia di figura di Synchro.
Aki un total di 26 atleta a competi, reparti den e categorianan 10&U, 12&U, 13 – 15 y 16 – 18.

Figuranan cual atletanan di 10&U y 12&U mester a domina ta Ballet Leg, Barracuda, Kip y Walkover Front. Locual ta trata e atletanan di 13-15 e figuranan tabata Ariana, Barracuda Spinning 3600, Porpoise Spin 1800 y Flamingo Bent Knee.
E dos atleta cu a competi den 16 – 18 a mustra nan abilidad pa cu e figuranan: Barracuda Airborne Split, Porpoise Twist Spin, Manta Ray y Butterfly.

Pa loke ta trata e premiacion: den catergoria 10&U medaya di oro a bay pa Sofia Cardona, medaya di plata pa Sylvana Cardona y medaya di brons a bay pa Abizahi Sanchez.
Den categoria 12&U medaya di oro a bay pa Avigayle Tromp, medaya di plata Mikayla Morales y medaya di brons pa Abigail Sanchez.
Pa categoria 13 – 15 medaya di oro a bay pa Sara Silva, medaya di plata pa Meghan Tromp y medaya di brons pa Janelly Piña.
Den e categoria 16 – 18 dos atleta a competi y aki Abigail de Veer a haya e medaya di oro y Maryjane Wong a haya medaya di plata.

Barracudas Aruba kier a manda palabra di pabien na tur e atletanan di landamento sincroniza cu a participa na e evento aki di ASU y alaves recorda cu e proximo competencia lo ta dia 10 di december proximo.
Un palabra di gratitud ta bay pa tur coach, hurado, scorers, MC y un danki special na e fotografo nobo di Barracudas sr. Ranson Kock, cu boluntariamente ta duna su tempo na De Barracudas!

Pa loke ta trata e actividad di e siman aki, Barracudas Aruba ta invita henter pueblo di Aruba pa bin aporta na e deporte di synchro, cu e grandioso evento pa recauda fondo: Thanksgiving Fun Walk/Run mayan diasabra, 26 di november 2016.
Lo tin Zumba y "doorprizes" y na final un "get together cooldown". Carchinan obtenibel cerca stur atleta di Barracudas y tambe cerca sra. Memita na telefoon 5925966, sra. Candi na telefoon 7361007 of na IBISA.

Pa mas informacion por subi tambe rib'e pagina di Facebook di Barracudas Aruba.

# Exitoso torneo internacional Copa Franklyn Bareño U-15 y U17



**FOR** di Venezuela tabata na Aruba e team di futbol FC Trujillanos for di e cuidad di Valera pa un torneo Internacional Copa Franklyn Bareño 2016.

E torneo a cuminsa dialuna atardi cu e prome wega den catergoria di U-15 ora cu Estrella Aruba a enfrenta FC Trujillanos Venezuela, e wega aki a bin caba cu un victoria pa FC Trujillanos cu score di 4-1y den di dos wega U-17 RCA Aruba a enfrenta FC Trujillanos, cual wega a bin caba cu un victoria pa e ekipo di Aruba esta RCA cu score di 3-2.

Den di dos dia di e torneo, U-15 Nacional Aruba a enfrenta FC Trujillanos y akinan FC Trujillanos Venezuela ta cay venci contra Nacional Aruba cu score di 1-0.
Den di dos wega, e ekipo di Pariba di Brug, esta La Fama U-17 a topa cara cara cu FC Trujillanos di Venezuela, akinan e ekipo di Venezuela ta sali victorioso cu e score di 4-1.
Den e ultimo dia di e torneo Copa Franklyn Bareño 2016, e ekipo di cas esta, SV Britannia U-15 a midi forsa cu FC Trujillanos y akinan e ekipo di cas, esta SV Britannia a sali victorioso cu score di 4-1.
Den di dos y ultimo wega, SV Britannia U-17 a topa cu FC Trujillanos akinan e ekipo di Venezuela a pone ordo bek y ta sali victorioso cu score di 3-1.

Na final, sr. Cedric Werleman den nomber di SV Britannia a haci un entrega di un bunita potret di SV Britannia hunto cu e otro ekiponan cu a participa den e torneo aki.
Cu e resultado aki e ekipo di Trujillo di Venezuela den categoria di U-15 ta gana un wega y perde uno y den catergoria U-17 FC Trujilano ta perde un wega y ta gana dos wega.

Prome cu e ultimo weganan di U-15 y U-17 diaranson atardi, SV Britannia pa medio di su presidente di comision Britannia Lifida, esta Cedric Werleman a haci un entrega di un plakaat na sr. Franklyn Bareño den forma di un gradicimento pa sr. Bareño su aporte na futbol di Aruba y especialmente SV Britannia.

Despues a toca turno na AVB cu tambe a haci un entrega di un plakaat na sr. Bareño pa empeño pa engrandece futbol akinan na Aruba y pa tambe di a haci posibel pa FC Trujillo tabata na Aruba. Na final ta e ekipo bishitante, esta FC Trujillo cu a entrega sr. Bareño un shirt di FC Trujillo y un plakaat y na mes momento a haci un invitacion pa SV Britannia bishita e cuidad di Valera pa algun wega amistoso.

Nos kier a manda un danki na un y tur cu a coopera cu e torneo aki y tambe un Happy Birthday pa Franklyn Bareño.

Diadomingo 27 di november 2016

# Bin sinti e dushi ambiente di Pasco cu Concierto Dominical Donny Laclé

**DIADOMINGO,** dia 27 di november lo tuma luga e ultimo Concierto Dominical di e aña aki. Manera ta costumber for di januari di e aña aki e concierto ta tuma luga den "Café Musical" na Biblioteca Nacional na Playa for di 11'or di mainta pa 1'or di merdia.

E biaha aki e comision organisado a hinca un bunita programa di Pasco den otro cu presentacion di diferente cantante y musico. E concierto ta habri cu Melange, un grupo coral di adulto bou direccion di Maybeline Arends-Croes. Ademas di ta canta regularmente durante celebracion eucaristico na Misa den weekend y riba dianan di fiesta di misa, nan por a disfruta tambe di e bunita voz di e cantantenan durante diferente actividad cultural y social.

Ultimamente na e show di homenahe na Rudy Plaate y Norman Moron. E grupo lo canta pa nos diferente canticanan di Pasco conoci.

Siguientemente nos ta haya presentacion di un grupo, di gran parti hoben, bou guia di Rubin Ponson. Melodia e aña aki ta celebra su prome lustro.

Den nan 5 aña Melodia a cosecha hopi exito y a logra produci no menos cu 10 disco compacto.

E ultimo "Ban Celebra" lo ta obtenibel den pausa of despues di e concierto diadomingo 27.

Nan lo trece pa nos musica tipo gaita di nan mes composicion, compaña pa e bunita sonido di entre otro un mandolin.

Den pausa, Fundacion pa Talento Musical Donny Laclé lo entrega 15 "scholarship" na diferente hoben talentoso tanto pa haya les di diferente instrumento musical como di canto.

E ultimo grupo Nueva Sabor Musical, ta existi awo mas o menos un aña, y ta consisti di 5 musico y tocado di diferente edad kendenan a yega di toca den diferente otro banda. Nan ta pone nos balia rib'e ritmo di cantican di Pasco.

Wel, diadomingo 27 di november tur hende ta bonbini pa bin pasa un rato dushi den ambiente di Pasco na "Café Musical". Entrada ta gratis, pero un donacion den e caha di glas cu ta pasa rond, ta hopi bonbini pa yuda nos musiconan hoben y talentoso den nan futuro carera musical. Nos ta topa!



SETAR ta informa:

# Servicio di yamada y data a afecta tur cliente di servicio di celular



**SETAR** ta informa cu diaranson, alrededor di 7'or di anochi, e servicio di yamada y parcialmente di data a afecta tur su clientenan di servicio di celular. Tambe clientenan di data cu excepcion di Cablenet a wordo afecta.

Mesora cu a detecta e problema, tecnico di SETAR a tuma accion. Despues di establece e causa di e storing a bay over pa lanta e sistemanan bek. Pa 1:38am e red di celular y otro servicionan afecta a keda re-establece completamente bek.

Si acaso un cliente su celular ainda no ta trahando, e por paga y cende e celular di nobo y e lo funciona.

Durante bishita den e bario di Madiki

# Departamento di Salud ta analisa condicion di salud di ciudadanonan

Despues di e yobida pisa den fin di siman











**DR.** Maritza Ordoñez, dokter y consehero medico na Departamento di Salud Publico a sali diaranson mainta compaña pa un ekipo di Dienst Besmettelijke Ziekte, Dienst Warenkeuring en Hygiene y GKMB, pa hunto bishita e area afecta pa awacero di diadomingo.
Nan a cana hunto cu algun mandatario y hefe di departamento di Gobierno den e bario di Madiki, cla pa brinda servicio y pa haci e. o. chekeo medico unda ta necesario.

Meta di e bishita relampago haci pa e team medico ta pa por haci un evaluacion medico di e situacion, pa analisa si e yobida por a causa enfermedad na e habitantenan di e bario.
A controla specialmente si ta nota sintoma manera "rash" of cu algun persona a haya keintura of ta birando malo. E intencion ta pa haci un bon analisis pa e ora dicidi si mester envolvi otro seccion di Departamento di Salud Publico den e trabou aki.
Un di e preocupacionnan principal pa e ciudadanonan ta nan salud, hasta despues di e yobida pisa cu nos a confronta. E intencion ta pa bishita mas bario, manera Palm Beach, pa evalua e situacion di salud. Ta tene cuenta cu e gruponan di riesgo, manera nos grandinan of e muchanan chikito. Hunto cu DVG, tabatin tambe otro departamento di Gobierno presente manera Serlimar, Polis, Oficina di Prevencion di Desaster, pero tambe Cruz Cora.






Cu bishita na SITE Global na Panama

# Aruba Convention Bureau y Socionan a completa certificacion exitoso




**RECIENTEMENTE** un delegacion di Aruba a biaha pa Panama City, unda nan a tuma parti na e programa di certificacion "Certified Incentive Specialist (CIS)" durante e conferencia di Society for Incentive Travel Excellence "SITE".

Conferencia mundial di SITE

Cada aña e miembronan di SITE rond di mundo ta reuni na e conferencia mundial durante un perdiodo di 3 dia. E conferencia ta cubri varios tema educacional specifico na e industria di gruponan incentivo.

Durante e 3 dia aki e miembronan ta haña e oportunidad pa tuma parti na sesionnan educativo y asina keda actualisa cu tendencianan den e industria di gruponan incentivo. E aña aki a toca Panama su turno pa ta e destinacion pa cu e conferencia aki.

Aruba Convention Bureau (ACB), cu ta un departamento di Aruba Tourism Authority cu ta encarga cu promocion di Aruba como destino pa gruponan di incentivo y corporativo ta contento pa tabata unabes mas presente na SITE Global.

E conferencia aki ta brinda e team di ACB cu conocemiento valioso den e industria di gruponan incentivo y oportunidad pa fortalece relacion cu socionan den e industria.

E aña aki e ekipo di ACB a invita Sheree-Liz Quant cu ta studiante na Universidad di Aruba pa tambe ta presente cu e ekipo na e conferencia.

Sheree- Liz a logra ricibi e invitacion aki despues di e logra gana e proyecto cu Universidad di Aruba a conduci conhunatamente cu ACB, unda ta enfoca e. o. rib'e caracteristicanan cu e hoteleronan ta rekiri di un empleado.

"Certified Incentive Specialist (CIS)"

Durante e conferencia di SITE Global na Panama a tuma lugar e programa di certificacion "Cerified Incentive specialist" unda participantenan durante 2 dia a siña e practicanan di e industria di gruponan incentivo.

E programa ta enfoca riba con un programa incentivo ta wordo diseña, kico ta motiva un persona pa alcansa un nivel mas halto den su trabou, y e impacto positivo cu un programa incentivo tin riba resultado di un organisacion.

Jerusha Rasmijn y Diantha Boekhouwer cu hunto ta forma e ekipo di Aruba Convention Bureau a logra exitosamente completa e programa di certificacion di CIS na Panama.

Eco DMS tambe a forma parti di e delagacion di Aruba cu tabata presente na Panama.

Anteriormente, Maoreen Every y empresario di Eco DMS, Wichita Villacres, ja caba a logra completa e programa di certificacion di CIS.




E biaha aki a tuma turno na Rijuenne Tromp, Melanie Lacle, y Sergino Croes pa a logra completa e programa di certificacion CIS exitosamente.

Suzanne Van Grinsven cu ta representante di Red Sail Sports tambe a logra completa e programa di certificacion aki, anteriormente durente e conferencia di Imex cu tabata tin na Las Vegas.

Asina aki Aruba tin un ekipo cu ta certifica den e ramo di progama incentivo. E conocemento cu a wordo adkiri rib'e ramo aki ta percura cu e ekipo di Aruba tin e hermentnan clave p'asina bende Aruba como e destinacion perfecto pa gruponan incentivo.

Minister Sevinger ta felicita Arco Iris Kleuterschool

# Nos ta sostene tur Minister pa sigui riba e desaroyo positivo di ultimo añanan





**MINISTER** di Infrastructura, Benny Sevinger tabata presente diaranson mainta na ceremonia di reapertura di Arco Iris Kleuterschool.
Pa cu esaki, e mandatario ta felicita maestro y alumnonan di e scol, pero tambe Minister di Enseñansa Michelle Hooyboer, kende hunto cu su ekipo ta haciendo un bon trabou for di tempo cu a tuma over di Minister Dowers pa renoba e scolnan rond di Aruba.

"Simplemente nos ta sostene tur e Ministernan cu tin trabou di haci cu infrastructura.
Den e caso aki, nos a sostene Minister di Enseñansa pa e trabou cu mester sosode na e scol", asina Minister Sevinger a comenta.
"Den ultimo añanan nos a renoba hopi scol y nos tin un lista largo pa renoba ainda", e mandatario a agrega.

Renobacion di Arco Iris Kleuterschool a mustra di tabata mas dificil compara cu otro scolnan.
Pa cuater aña e scol aki a muda pa asina profesionalnan por a haci un evaluacion di kico tur ta e traboun necesario.
Finalmente a keda cla cu e prome fase cu ta permiti e muchanan regresa nan klas, aunke e trabou ta continua parti pafo di e scol y esey ta loke departamentonan concerni ta trahando riba dj'e aworaki pa keda cla proximamente.

Minister Sevinger ta felicita pueblo di Aruba completo cu otro scol cu a wordo drecha y ta cla pa nos muchanan por haya un ensenansa di nivel halto y den un ambiente positivo cu un scol nobo. Asina nos muchanan por lanta y bira hendenan cu ta coopera pa sigui hiba nos pais den direccion positivo cu nos a bin ta conoce den ultimo añanan.

## Zodiac a conoce ganado di 50.000 florin




**GANA** e tremendo suma di 50 mil florin cu Zodiac ta algo cu sigur ta sumamente bon bini na cualkier momento. Riba 28 di october Zodiac a conoce un ganado cu a cumpra su numbernan di suerte na Mahuma Lottery & Snack.

Ayera mainta Francisco C. G. a pasa oficina principal di Lotto, na Paardenbaaistraat 10, y busca su check di 50 mil florin. E numbernan cu e la gana cune ta 2577 cu signo Virgo.

Lotto ta manda palabranan di felicitacion pa Francisco cu a gana e bunita premio ki.

# Dienst Huur- en Consumentenzaken a cumpli 20 aña di existencia



**DIASABRA,** 19 di november 2016 ultimo, Dienst Huur- en Consumentenzaken a cumpli 20 aña di existencia. Antes e tabata conoci manera Bureau Huur- en Consumentenbescherming, of popularmente manera Huurcommissie.

En realidad, apenas un di e tareanan di Dienst Huur- en Consumentenzaken ta pa asisti Huurcommissie administrativamente.
Dienst Huur- en Consumentenzaken ta atende cliente cu inkietud riba asunto di huur y consumido. Nos ta atende cu informacion general, intermediacion, algun servicio huridico y tambe servicionan di Huurcommissie.
Servicionan di Huurcommissie ta peticion pa terminacion di huur, peticion pa aumento di huur y peticion pa stipulacion di prijs di huur.

Dienst Huur- en Consumentenzaken ta habri di dialuna pa diabierna di 7:30am pa 4:30pm pa atende cliente riba pregunta, inkietud, inspeccion of intermediacion cu ta toca asunto di huur of di consumido.

Dienst Huur- en Consumentenzaken su obhetivo ta pa cuida e interes di of brinda proteccion na e consumido mediante control y promocion di comercio husto entre negoshi y consumidor y tambe conscientisa e consumido riba su derechonan.
Den cumplimento di su obhetivo principal ta mantene su mes altanto di desaroyonan nacional y internacional. Dienst Huur- en Consumentenzaken ta haci tambe diferente tipo di investigacion di importancia y relevancia pa asunto di huur y consumido.

Den 2015 Dienst Huur- en Consumentenzaken den cuadro di su obhetivo a atende total 2152 cliente. Esaki tabata un aumento di 745 cliente mas compara cu 2014.
Den 2015 e lunanan cu mas tanto a registra caso cu problema di huur tabata den e lunanan di juli te cu november. E lunanan cu relativamente menos caso di huur ta januari te cu mei.

Den 2015 e seccion di asunto di consumido a registra 93 keho di consumido. E registracion di keho di consumido ta inclui e. o. e prijs di e producto/servicio concerni, nomber di e negoshi cu e consumido ta keha y sector comercial di e negoshi.
E prijs promedio di tur keho di consumido na 2015 tabata AWG 18581.75 cual ta AWG 7755.24 mas hopi compara cu e promedio di 2014.

Na e articulo aki bo no por adkiri derecho, pero pa mas informacion riba leynan cu ta trata derecho di consumido, haci un keho of registra un abuso contra consumido yama of pasa personalmente na Dienst Huur- en Consumentenzaken na Wayaca 33, tel: 5829914, bishita nos website: www.dhc.aw, "like" nos of conta un anecdota riba facebook, sigui nos via twitter of e-mail nos na info@dhc.aw.

Hermandad ta resalta den futbol

# Aruba Soccer Academy ta extende un man amigo na otro teamnan di futbol





E dirigente y mayornan di Aruba Soccer Academy (ASA) recientemente a logra un donacion significante pa e miembronan di otro teamnan, proveyendo sapato special pa hunga futbol pa mas di 60 hoben.
E accion y gesto di e famia di Aruba Soccer Academy ta refleha e hermandad cu ta resalta den e mundo di futbol na Aruba. Esaki ta momentonan unda cu e mayornan ta uni, hunto cu dirigentenan y ta logra cosnan bunita pa e prohimo, unda cu nan ta gosa ainda mas di nan deporte faborito.

E experiencia bunita aki, cu un caracter di "pay it forward", a cuminsa durante di un wega amistoso riba un veld Pariba di Brug ora cu David "Appie" Abdul a ripara cu e hungadonan di e team opuesto no tabatin sapatonan special pa hunga futbol.
E muchanan tabata hungando cu keds normal na pia.

El a puntra tocante di e sapatonan y a haya como contesta cu e muchanan no tin. Tabata bisto cu nan ta hunga motiva pa nan amor pa e deporte, pues cu of sin e sapato special nan ta subi veld cu hopi entusiasmo.
E situacion a resulta den un peticion special pa tur mayor di Aruba Soccer Academy den nan "chat group". David Abdul a pidi un fabor, esta pa ken cu por tin sapato di futbol uza cu nan no ta haci uzo mas di dj'e, pa nan regala esaki na e team di hoben di San Nicolas.
Un balente cantidad di sapato den bon condicion a wordo entrega, haciendo un donacion grandi posibel. Un hoben ta crece lihe, su sapatonan ta bira chikito p'e, y ta pasa cu frecuencia cu e sapatonan aki ta keda warda den cashi pa p. e. pas'e sea pa un ruman mas chikito of un amigo cu si e ta sirbi. Awo, en bes di warda e sapatonan, e muchanan a saca nan sapatonan for di cashi y a pasa nan pa coleganan di un otro team.

Pa e gran sorpresa di David, den e grupo di chat tin un mayor, Ricky Nava, kende ta doño di un compania cu a tuma un decision for di su curason, inspira pa e hobennan y su mesun yiu su amor pa e Deporte Rey: El a laga sa cu e ta bay sponsor tur e sapatonan nobo pa e muchanan di e team.
E donacion di parti di PMAC a resulta den un tremendo beneficio pa no un, pero tres team cu tabatin mester di un poco sosten. E sapatonan nobo a bay pa e team pa cual originalmente Abdul a pidi e fabor, y e sapatonan uza, pero den bon condicion, cu tur e mayornan hunto a contribui, a bay pa dos otro team.

E entrega di e regalonan di e hungadonan di Aruba Soccer Academy, nan mayornan y PMAC a tuma luga den un ambiente festivo, unda cu a invita e hobennan pa reuni y a sorprende nan cu e sapatonan. Herbert Beeldsneijder a ricibi e sapatonan den nomber di FC San Nicolas for di PMAC.



# Aruba Tourism Authority den proceso pa selecciona agencia di mercadeo pa e region di latino america den su totalidad

## Cu bishita recien na Colombia lo concretisa e proceso rigoroso aki



**RECIENTEMENTE,** un ekipo di Aruba Tourism Authority a reuni na Bogota, Colombia p'asina topa cu agencianan cu potencialmente por brinda ATA cu servicionan di mercadeo, na un manera integral y pa e region di Latino America completo.

Actualmente e oficina di Aruba Tourism Authority ta haci promocion den 9 diferente mercado. Esfuersonan ta wordo haci pa atrae bishitantenan cu ta procedente di Argentina, Uruguay, Paraguay, Colombia, Chile, Peru, Brasil, Venezuela, y recientemente Mexico tambe.

Pa logra mercadia Aruba exitosamente den e region aki, ATA ta traha cu diferente agencia pa diferente disciplina y den diferente pais. Asina aki e ekipo di ATA ta traha cu agencianan cu ta experto den "online advertising", publicidad tradicional ("offline advertising"), "social media", y PR.

Contrario cu con e proceso ta actualmente pa mercadia Aruba den e region aki, ATA a explora e posibilidad pa integra tur esfuerso, lagando e trabou resorta bou di un solo agencia, claro ahustando e strategia pa mercado unda ta necesario.

Conforme cu e vision nobo aki, Aruba Tourism Authority a bay enbusca di un agencia cu ta capacita pa ofrece un servicio integral y solucion rib'e tereno di mercadeo y promocion di Aruba. Na final e agencia aki lo ta trahando cu ATA durante un periodo di 2 aña cuminsando na 2017.

A forma un comite cu lo selecciona e agencia cu lo keda encarga cu e tarea aki. Pa garantisa cu tur aspecto clave den e proceso aki wordo tuma den concideracion.

E comite y delegacion cu a finalisa e proceso na Colombia a consisti di; CEO di ATA, Ronella Tjin-Asjoe-Croes, Sanju Luidens CMO di ATA, Sjeidy Feliciano Communications Manager, Miriam Dabian Area Director pa A.T.A. LATAM, Francis Lacle Digital Specialist, Maria Victoria Galán Directora di Colombia, y Johana Santiago PR & Communication Manager Venezuela/ Digital marketing Latin America.

E proceso pa selecciona e agencia a cuminsa cu un comunicado na diferente agencia indicando cu ATA ta interesa den un agencia cu por brinda un servicio integral pa cu e region di Latino America rib'e tereno di mercadeo.

Parti di e servicio lo mester cubri "online y offline advertising", mercadeo personal (Below The Line marketing), maneha y posiciona e diferente websites di Aruba den e region (es.aruba.com, aruba.com.br y conocearuba.com), PR, y maneho di rednan social.

A base di e rekesitonan aki, e comite a evalua nuebe agencia unda a scoge e miho cuaternan pa asina reuni cu nan. E delaster aki a sosede durante e reunionnan cu a tuma lugar entre 21 y 24 di november na Colombia. Awor ta toca e comite pa traha rib'e ultimo rekisitonan pa concretisa e proceso riguroso di varios luna y scohe e agencia ganador.

Claro cu e strategianan integral cu a wordo presenta lo ta mara na crea un boost den e region y ta mara na targets pa crece mercadonan den e region.

Monumentenbureau ta e instancia cu ta prepara proteccion di nos monumentonan

# Sero Colorado 244 conoci como 'Seroe Colorado Community Church' indica como monumento proteha

**CONFORME** e ordenanza di Monumento, AB 1991 no GT 46, articulo 4, Minister di Cultura, ta indica por medio di un decreto pa un edificio bira un monumento proteha. Monumentenbureau ta e instancia di Gobierno encarga pa ehecuta e proceso di proteccion. Despues di a ricibi e aprobacion di Minister di Cultura a scuha Monumentenraad.

Directora di Monumentenbureau, sra. ing Yvonne Webb-Kock tin e mandato di e Minister di Cultura pa e. o. efectua den su nomber e proteccion.
Monumentenbureau ta e instancia gubernamental engarga cu e ordenansa di Monumento, ta encarga cu tur asuntonan general di monumento, ta prepara y desiña y traha e descripcion pa destaho pa restauracion di monumento, ta supervisa y maneha restauracionnan, ta controla y duna permiso di monumento, ta encarga cu tur asuntonan technico di monumento, duna informacion y educa y ta e instituto di conocemento di monumento di Aruba.
E departamento gubernamental aki ta departamento cu e expertonan di monumento di Aruba.

Monumentenbureau a prepara e decretonan ministerial pa edificio Sero Colorado 244 wordo indica como monomento proteha.
E decreto ta wordo manda cu un carta oficial pa e doño(nan), usuario y pa e hypotheekkantoor di DLV y un notificacion lo wordo publica den e Landscourant di Aruba.
Despues di seis siman di a sali den e Landscourant e lo por wordo inscribi den e Registro di Monumento. Den e caso aki Land Aruba ta doño di e propiedad aki y concregacion Protestant di Aruba ta e usuario.

Pa por a prepara Sero Colorado 244 su descripcion pa indicacion pa monumento proteha mester studia e edificio bon. Un preparacion asina ta tuma varios luna pa investiga, prepara y documenta pa un edificio monumental ta describi por completo. Asina ta describi exactamente cada facada y ta pone enfasis riba cada elemento monumental, material, etc.

Alabes ta studia portretnan bieu, cu ta hopi dificil pa haya, indicando e elementonan pa den futuro considera tambe pa trece bek. Ta menciona tambe e elementonan cu no tin balor y tambe elementonan cu mester wordo cambia.
Srta. Ichmarah Kock pa su periodo di stage a prepara e descripcion aki pa Monumentenbureau.
E despcricion aki ta uno hopi amplio haci.

Sero Colorado 244 ta conoci den nos comunidad como 'Seroe Colorado Community Church'.
E iglesia ta diseña pa e arkitecto Norman Shirley y a wordo construi na 1939 bou encargo di e refineria petrolero 'Lago'.

E murayanan ta traha di palo y sera cu cement. Su balor ta hopi halto pa Aruba. E ta unico pa su balor arkitectonico den estilo Anglo-Americano, uzo di materiaal, ta forma parti di un bario di fabrica, ta forma parti di un compleho, etc.
Sero Colorado 244 ta un compleho consistiendo di un iglesia, un cushina, un espacio di encuentro, un plaza y un hardin hopi grandi.

Lamentabelmente no tur tereno ta midi ainda pa proteha ful e compleho. Peticion ta cerca e Ministro di Infrastructura pa e tereno di e sala di encuentro y e hardin lo wordo midi pa complementa e proteccion. Pero awo e mas importante cu ta e iglesia y e cushina y plaza a wordo indica awo como monumento proteha.

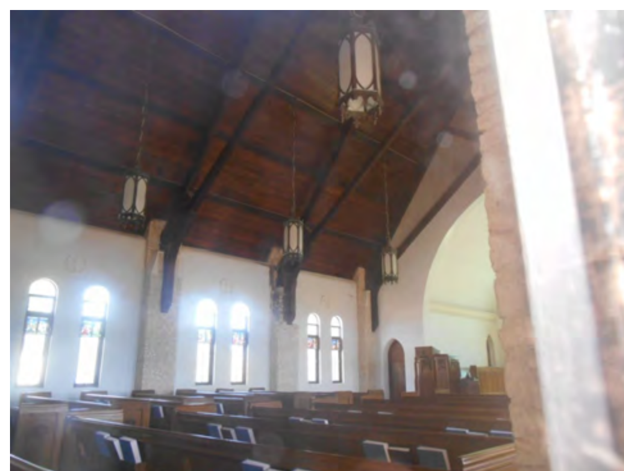
E edificio monumental ta cay den categoria A y ta e gategoria mas halto cu tin pa edificionan monumental. E criteria di seleccion pa indicacion pa bira un monumento protehi na Aruba den categoria A of categoria B ta stipula den un di capitulonan cu ta forma parti di e 'Monumentenhandboek Aruba'.

E 'Monumentenhandboek Aruba' ta stipula tur e reglanan con tin cu anda cu monumento.
E 'Monumentenhandboek Aruba' version di 10 juni 2016 a wordo aproba dor di ex Minister di Cultura, sr. Otmar Oduber riba 8 di september 2016.

Sero Colorado 244 lo bira e di 36 edificio pa wordo registra rib'e lista di monumento proteha. Adhunto tambe algun portet bieu di e edificio monumental.

Pa mas informacion di monumento por bishita e pagina di Facebook di Monumentenbureau y 'like' nos. Por pasa tambe na nos oficina situa na Schelpstraat 36-38.
E vision di Monumentenbureau ta pa nos cuminsa rescata nos patrimonio pa despues restauranan pa nan keda pa nos siguiente generacionnan.









Royal
Funeral Home & Crematory
Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde
E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos Mama, wela, bisawela y nos tanta stima:



## Sra. Luisa Reina Lopez-Orman

Cariñosamente yama:
"Mamai of Reina chikito di Dakota"
*25-08-1930 - †20-11-2016

Na nomber di su:
Casa stima: †Pablo Marcial Lopez
Mayornan: †Juan del Mar Orman y
†Maria Eusebia Orman-Giel
Yiunan stima: Maria y Edwin Simileer- Orman,
Julio "Tony" Lopez y An Theophil,
Beatriz "Truus" Lopéz y Richard "Chaty" Kock,
Juan "Kito" Lopez y famia, Elvis Lopez y Cielo Ramos.
Nietonan stima: Elvin John Lopez y Jeanine Refunjol,
Anthony Lopez y famia,
Andre Fontein na Hulanda.
Nietanan stima: Luisanne Lopez y famia na Hulanda,
Genesis y Edward Molina Lopez na hulanda,
Lindsey Kock y Arron Stamper.
Bisanietonan : Braylon Donata, Quishonne y Zaion Maduro,
Jurandrick Molina, Rahim Rog.
Bisanietanan :Jeanelys y Jeanayla Lopez, Jo-annie y
Elizabeth Molina, Ar-Xanne Rodriguez.
Mama di nietonan: Marie Adeline Blanchard, Josefina Perez.
Mescos nietonan : Etleen Hertz y famia,
Joy Perez y famia, Magaly Franken y famia,
Richard Jacobs y famia,
Jean-Carlo Espinosa y famia, Mayorie y famia,
Jubi Loefstok, Jozef Jacobs y famia.
Rumannan: †Arcadio Orman,
†Ismael y vda. An Orman-Pols na Hulanda,
†Constan Orman.
Ruman di criansa: Fabian Willems y famia,
Subrino(a)nan: Ricardo y Saskia Orman na Hulanda,
Elsa Orman y famia na Hulanda.
Sobresubrinnan: Samuel y Anoek Orman na Hulanda
Mescos subrina stima: †Wendy Sneek, Josmar y
Erwin Maduro-Sneek y famia,
Dr. Suyanne y Ruben Croes-Sneek y famia
Iha stima: Alicia Hooi-Tromp y famia,
Dr Suyanne Croes-Sneek, Jani Baret y famia.
Swanan: †Simon Gomes y famia, †Dominico Hoek y famia,
Agustin Arcadio Lopez y famia.
Cuñanan: Catharina Paula-Gomes y famia,
†Carmen Tromp y famia, †Teresita Tromp y famia,
Wilhelmina Tromp y famia, Fortunata Tromp y famia,
Thomasita Kelly y famia, Regina Quandus y famia,
Elvira Orman y famia.
Demas swa y cuñanan na Venezuela
Amigo(a)nan di cas: Lichi Simmons, Ramiro Maduro, Famia Paul, Leonor Carillo, Encarnacion Gomes, Nancy del Castillo, Elsa Ras y famia
Ayudante di cas: Carla, Merry, Marcia, Ana, Missy, Eveline
Tur comper y comernan, primo y primanan, tur su bon hende y bisiñanan stima di Dakota; Janga, Sneek, Maduro, Bernabela, Sno, Winklaar, Hoek, Kock, Koolman, Everon, Loefstok, Guerrero, Yarzagaray, , Thijzen, Franken, Chan, Lampe, Granger, Lacle, v/d Putten, Theman, Obispo, Garcia, Hoyming y Toko Dakota, Labath, Lake, Magdaniel, Richardson
Minister President Sr. Mike Eman y su distinguida sra. Donia Eman y tur su rumannan Eman
Demas famia: Orman, Lopez, Giel, Gomes, Simileer, Theophile, Kock, Perez, Blanchard, Ramos, Refunjol, Donato, Maduro, Rodriguez, Rog, Molina, Stamper, Fontain, Hertz, Carillo, Jacobs, Willems, Sneek, Croes, Pols, Wolf, De Mey, Camara, Leest, Dijkhoff, Tromp, Polkfman, Ridderstap, Farro, Matos, Hoek, lamberts, Figaroa, Hellement, Martinus, Ruiz, de Cuba, Kelly, Martis, Marquez, Zievinger, Korsen, Mateo, Ras, Paula, Quandus, Quant, Irasquin, Lesier, Dirksz, Dania, van Cleef y demas famia na Hulanda, Corsow

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 25 di November pa 4'or di atardi na misa Birgen di Fatima Dakota, despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.
Adres pa condolencia: Royal Funeral Home, diahuebs di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no poor ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famila

Royal
Funeral Home & Crematory
Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

Conforme Boluntad di Dios y agradecido pa loke el a nifica pa nos,
Nos ta participa fayecimento repentino
di Nos Mama Stima, Wela, Bisawela, Suegra y Amiga



## Seferina Kelly-Erasmus

8 Januari 1930 – 22 November 2016

(miho conosi komo "Inchi" di Costureria La Elegancia)
Na nomber di su:

Esposo: †Juan Kelly
Yuinan : Rudolf R.(Doy) & Erna Kelly y Famia
Franklin R.A.(Franco) & Ingrid Kelly y Famia,
rene M. Kelly y Famia,
Nelson F. & Lilian Kelly y Famia,
Irving E.(Vinky) & Jacky Kelly y Famia,
John M. Kelly & Denice Kabolefodo y Famia,
Gwendeline J.(Wendy) & Edmiro Anita y Famia,
Gina A. Kelly, Sharine R. Kelly.
Nietonan : Uri, Brian, Richard, Marvin, Yelitza, Frank, Frangina, Cindy, Sheila, Marshall, Michelle, Frederick, Kenrick, Yon, Kathlene, Kadisha, Josephine, Johnathan, Walter, †Saina, Jhanirha, Shamiro,
32 Bisanieto & 2 Tataranieto
Rumannan: †Hyacintho Erasmus, †Emilia Hernandez, †Eugenia Tromp, †Felipe Erasmus, †Catharina Maldonado, †Juan Erasmus, Theresita Gil, Jose Erasmus, Petra Giel, Maximo Erasmus, Agatha Pieters, Tharcisio Erasmus, Antonio Erasmus

Swanan & Cuñanan : Fabian Kelly, †Higinio Kelly, †Viola Dijkhoff, †Marco Kelly
Amiganan:Chichi Croes, Candy Werleman, Lisette Lacle y nan famia, Amiganan di
Nos Perla, ex-trahador y clientenan di La Elegancia.
Demas famianan: Erasmus, Kelly, Croes, Martinez-Gomez, Bermudez, Stamper, Lee, Joseph, Kabolefodo, Jimenez-Hernandez, Anita, Hernandez, Maldonado, Tromp, Pieters, Donker, Giel, Gil, Alvarez, Dijkhoff, Luidens, Volkers, Dirksen, Trimon, Punselie, Lejuez, Diaz, Da Costa Gomez.

Invitashon na tur famianan, amigonan, bisiñanan y conocirnan na e bishita di condolencia dialuna 28 Nov'16 di 7 - 9pm – Royal Funeral Home
Restonan mortal di nos Mama lo ta reposa diamars 29 Nov for di 12 – 12.45 pm na Ponton 72.
E defunto lo ta reposa diamars 29 Nov'16 di 2 - 4 pm na – Royal Funeral Home,
Despues e acto di entiero lo tuma luga 4.30 pm na Santana Catoliko na Playa.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un famia.

Nos lo despidi di nos Mama den un forma bunita.
Despues di entiero no ta risibi bishita di condolencia na cas.

Aurora
Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

The LORD is my Shepherd, I shall not want.
He makes me lie down in green pastures, he leads me beside quiet waters.
Psalm 23

It is with our deepest sorrow that we announce the passing of



## Dr. Harold Narain

*05-02-1950 †19-11-2016

Son of: Hubert Narain & Heloise Le Grand-Narain
Husband of: Ruby Narain-Richardson
Children: David Narain & wife Carol Narain-Bangsadjiwa,
Daniel Narain, Naomi Narain-Cabenda &
husband Laurence Cabenda, Timothy Narain.
Grandchildren:
Caleb Narain, Sarah Cabenda & Rebekah Narain
Siblings: Dennis Narain & wife Lemy Narain, Eric Narain,
Mark Narain & wife Peggy Narain,
Myrna Narain & husband Ruben Blokland.
Niece: Manami Brandon & family
Nephews: Mahmud Narain & family, † Jair Blokland,
Cedric Blokland, Jelani Narain.
In-laws: Clyde & Ans Cabenda,
Riduan & Marie Bangsadjiwa,
Alfonso & † Lies Richardson,
Hubert & Ria Richardson-Niemantsverdriet,
Rich(Tracy) Richardson & Shirley Hassel,
Glenda Wellington-Telesford,
Donny Telesford, † Winston Telesford,
Bienvenido(Benny) & Rita Richardson,
Yolanda & Reggie Havertong Richardson,
Richnell Havertong, Dr. Eleanore Walker,
Pamela & Dr. Ron Mc Ghee & family,
Heidi Brandon, John & Relanne Nesbith & family,
Iona Richardson & Family,
Jerry & Irene Nisbeth Tijn-A-Kwoei & family,
Shakira Croes & family, Malaki Croes & family,
Reverend Shirley Brown, Terry Brown & family,
Good friends:
Dr. Tim Peterson, Dr. Fabio Moreta, Dr. Francis de Windt, Dr. Casper Lacle, Dr. Raynold Luchmun, Akil Arrindell, Margo & Eddy Bennett, Maritza Cilie, Julie & Andre Alberga, Netty & Baba Arrindell, Dr. Patrick Haime, Dr. Ike Posner, Dr. Derwin Alders, Dr. Emicola Richardson, Dr. Michel Mungra, Dr. Arnold Dhore, Mily Henriquez, Marie-Therese Croes & family, Michelle Brooks, Yvonne Kromhout, Hester & James Van Putten, Marisol & Edsel Lopez-Tromp, Irene vd Linde & family, Dr. Claudia Samy, Filomena & Frank Croes, lawyer Chris Lejuez, lawyer Hans Sjiem Fat, OK & verloskamers personeel,
And all his wonderful loving patients.
Families related to
Narain, Manstra, Tijn-A-Kwoei, Braaf, Eyndhoven, Smith, Pawiroredjo, Brandon, Richardson, Wellington, Cabenda, Bangsadjiwa,Telesford, Walker, Croes, Arrindell.

Please accept our apologies if in our sorrow we have omitted anyone.

Condolences at 19:00 until 21:00 Friday 25th of November 2016, at Aurora Funeral Home, Oranjestad. The funeral will take place on Saturday 26th of November 2016, the body of the late Dr. Harold Narain will be laid out, from 1-3 pm, followed by a funeral service from 3-4pm at Aurora Funeral Home, Oranjestad. The body will be cremated in a family setting.

Instead of flowers, donations to the "Patients Rights" foundation is appreciated.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

God will bless you when you honor your mother and father,
Children obey your mother, when you don't honor your mother the Lord will not bless you,
Stop fighting your children before it's too late.
Have fun with your family, Learn to forgive.
Do your part to live in peace.
Forgive, Forgive, Forgive.
We are blessed, Thank the Lord in Jesus name
Amen !

Cu inmenso dolor y tristeza na nos curazon, pero agradecido pa loke el a significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di:

## Sra. Judith Felomena Maduro-Stamper



*16-03-1948
†20-11-2016

Na nomber di su
Esposo: Albertico Maduro
Mama stima: Edna Emeteria Stamper Antonio

Den felis memoria di mi tata stima:
†Eusebio Martinus Stamper
Yuinan stima: Ethline & Hubert Capello,
Ingrid Stamper,
Francis Stamper.
Nieto(a)nan stima: Sergio & Farah Holmond,
Juleane Stamper, Shawn Holmond,
Shanice & Ramzi Geerman,
Shemar Holmond, Jaythan Stamper,
Benjamin Capello.
Bisanieto(a)nan stima: Jayquin, Kymani, Dylaisha,
Danisha, Gersinio,
Elisa, Gianni, Djessenia.
Ruman nan stima: Franky Stamper,
†Ingrid Stamper, Aida Stamper,
Edith Stamper, Glenda Willems Stamper,
Rinolva Stamper, †Humphrey Stamper,
Randy Stamper,
Swinda & Jules Richardson.
Tanta y tio nan na hulanda: Elsa Hooi y famia
Casilda Stamper y famia, Ricardo Stamper y famia.
Madrina: Sra Carmen Desbarida
Subrino(a)nan, primo(a)nan, 2 iha nan, comer y comper nan, bon bisiñanan, cuña nan y swa nan, famia na hulanda, merca y curacao y demas famia: Stamper, Maduro, Capello, Antonio, Holmond, Arrindell, Hooi, Martina, Pieters, Constantyn, Streden, Willems, Vorst, Vos, Ricao, Boasman, Leerdam, Sambo y Quant.
Mi amiga y amigo nan di cas: Marjorie, Jessica, Mia, Beans, Gina, Imelda, Martha, Marijola, Luty, Eddy, Chef, Sonia, Pricilla y Carmen
Amiga para siempre: Sra Karsten, Sra Tju, Sra Mills.
Gradicimiento na tur e dokter nan cu a yuda Judith den su dianan dificil. DANKI DI CURASON.
Dr Jonkhoff y staff, Dr Wassenaar, Dr Huisman, Dr Cassares, Dr Kock, Dr Wever, Zuster Linda, LITE LIFE: Lily Prins, Sonia y staff

Lo tin oportunidad pa condoleer dialuna 28 di November na Aurora Funderal Home di 7'or pa 9'or di anochi y diamars 29 di November di 9'or pa 11'or di mainta.

Sigun deseo di Judith acto di cremacion lo tuma lugar den seno familiar.



Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

## *Gradicimento / Invitacion*

Den nomber di henter famia nos kier a gradici tur esnan di un manera of otro a mustra nan atencion y sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



## Sr. Antonio Hernandes

"Toni Tintan"

Un gradicimento na su ayudante sra. Mildred Garrido, Ricki y Omar Kock, Sita Croes, Corin Koolman, S.V.Estrella, su bisiñanan, personal di ambulance y Dr. Mungra pa su atenshon na nos defunto stima, na Pader Rey su bunita palabranan di Consuelo, tambe na Royal Funeral Home pa nan bon servicio durante di entiero.

Alaves nos kier a invita pa 3 sacrificio di misa 25 november 2016 pa 7'or di anochi y 28 november 2016 pa 6:30, despues lo sigi un resamento na cas: Siribana 38 na Sta.Cruz

Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

When you pass through the waters, I will be with you,
And through the rivers, they will not overflow you.
When you walk through the fire, you will not be scorched,
Nor will the flame burn you.
Isaiah 43:2

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu
boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:



## Ethleen Van Der Biezen

*08 Juni 1983 - †22-11-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador,
mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde
E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

Cu inmenso dolor y tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di



## Sra.vda. Helena Dirks-Geerman

"Nena di Dama"
*05-02-1931 - †23-11-2016

Na nomber di su
Juinan: Fransisco y Marichi Geerman-Tromp,
Gregorio Dirks,
Florentina Dirks,
Brigida y Pief Maduro.
Nietanan: Jane, Mary, Geneida, Francis, Michel, Steven

Bisanieto(a)nan: Denzel, Thaina, Christian, Jermar, Josey, Aishwayra, Amish.

Rumannan: Alberto Tromp y famia,
Juan Tromp y famia,
Simon Tromp y famia,
Nacho Tromp y famia,
Andres Tromp y famia.

Subrinoy sobrinanan, swa y cuñanan, primo y primanan, bisinjanan, Amistad, conocirnan y demas famia: Geerman, Dirks, Tromp, Maduro, Werleman, Wernet, Angela, Ras, Rasmijn, Greaux

Adres pa condolencia: Sombre 29-A, diabierna 25 november 2016 di 7'or pa 9'or di anochi

Ta invita pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 26 di November 2016 for di 2'or pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion na St.Cruz, despues lo sali pa Santana St.Maria na St.Cruz. Defunto lo ta reposa na cas 12'or di merdia pa 2'or di atardi

# Ladronicia na Boulevard Supermarket

**WILLEMSTAD** - Alrededor di 12'or di merdia, Polisnan mester a bay na Boulevard Supermarket pa un caso di ladronicia cu mester a tuma luga.

Na momento cu Polisnan a yega na e sitio a bin topa cu un homber cu un tas cu basta articulo horta den dj'e. E homber aki a drenta cu e tas y haci como sifuera cu ta cos e ta bay cumpra, pero propietario di e supermarket ta tin'e bon vigila den camaranan di siguridad y tabata na momento cu e ta bay sali pafo a par'e y yama Polis mes ora.
Polis a detene e homber aki bay Warda di Polis cu ne pa mas investigacion.

# Control riba diferente establecimento

**WILLEMSTAD** – Diarason, 23 di november 2016, entre 2'or di atardi pa 8'or di anochi, Polis den estrecho cooperacion cu e personal di BAB, MEO, SOAW, SVB y Brandweer a tene control na difirente establecimento, riba cumplimento di e condicionnan establece den 'Vergunningslandsverordening'.

A controla shete restaurant y seis minimarket den diferente area di banda bou. Durante e control e team a tuma medidanan corespondiente na cuater establecimento dor di cera esakinan y cuater otro a haya conseho pa cambia y drecha loke no tabata na ordo.

E team lo sigui cu tipo di controlnan aki.



"Om uw heengaan treuren wij,om wat u was zijn wij dankbaar"

*10-11-1920 - † 18-11-2016
Verdrietig, doch dankbaar voor alles wat ze voor ons heeft mogen betekenen, maken wij bekend dat vredig van ons is heengegaan onze lieve moeder, tante, oma en overgroot-moeder,



**Mevrouw Warna N. N. Themen-Labad**
"Walma"weduwe van
†Eduard G. Themen

Namens haar:
Kinderen:
†Ingrid N. Milan-Themen, Johnny Milan en familie
Rose-Marie W. Themen en familie
Olivia H. Abath-Themen, Franklin F. Abath en familie
Elmer J. Themen en Jemina Mejia

Kleinkinderen en achter-kleinkinderen:
Quintin, Kimberly, Edrick, Joey, Krislyn, Valerie, Javan, Caleb, Tais

Kennissen en buren:
familie Tromp, Van der Putten, Farrell, Nuboer, Jacobs; mevr. R. Berkeveld, mevr. I. Robles-de Medina, mevr. H. van der Kuyp, hr. E. Gerardus en familie, mevr. O. Beyde

Familie:
Labad, Themen, Schenker, Lo-Fo-Sang, Milan, Abath, Lie-Kien-Tsoen, Hok-a-Hin, Leslie-Dieffenthaler, Bennett, Hernandez, Narain, Orman, Andrew, Laclé, De Silva De Freitas, Valois-Smith, Lande, Tjou-tam-sin, Bodeutsch

Verzorgsters: mevrouw F. Ras en sra. Dolly

Gelegenheid tot afscheidnemen: Vrijdag 25 november 2016, tussen 9:00 – 11:00 A.M. rouwzaal "Aurora Funeral Home"

De ter aarde bestelling: Protestantse begraafplaats aan de Caya Ernesto Petronia
Indien wij iemand zijn vergeten in het bericht, neemt u ons niet kwalijk.
Gelieve geen rouwbezoek aan huis.



*Gradicimento /Invitacion*

Na nomber di mayornan Rosa y Emilio Dijkhoff-Gei kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na ora di fayecimento y entiero di nos defunto stima:



**Marc Emile Dijkhoff**

Un danki profundo di nos curason ta bai na tur esnan cu a yuda asisti na ora di fayecimiento inespera di nos Marc stima, especialmente Andre, Suzette, Nora, Harold, Lena, Sheila, Shalon cu nan presencia den e dianan dificil cu nos pasa aden. Tambe na Maria, Lourdes, Monique, Chia, Nicol, Tina, Lili, Rina y Jeanette cu a sabi di guia Rosa y Emilio. Na tur su prima y primonan y su amigonan Louis, Chris, Joselito y Karel. Na tur esnan cu a yama nos cu a manda flor y a hasi un donacion pa Misa Santa Ana Noord. Na Aurora Funeral Home pa nan excelente y tremendo servicio. Na Pastoor Santiago, Pader Jan, Theo. Na Sr. Haime v/d Biezen pa su bunita canticanan den misa. Boso atencion tawata un gran consuelo pa nos. Y alavez nos kier a invita pa 3 Santo Sacrificio di misa.
Diabierna : 25 november pa 6.30 di atardi
Diadomingo: 27 november pa 6.00 di atardi
Diaranzon 30 di November 6:30 di atardi
Tur 3 santo sacrificio di Misa lo tuma lugar na Misa Santa Ana na Noord. Despues di ultimo misa lo tin un rosario na cas Tanki Leendert 217-A.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Si un hende muri, lo e bolbe bida? Tur e dianan di mi lucha lo mi spera, te ora mi liberashon bin. Abo lo yama i ami lo kontesta' bo ; Lo bo anhela na e abro di bo mannan.
Job 14:15
A fallece despues di un lucha duro nos mama nos ruman nos tanta nos wela "



**Sra. Vera Maduro Statius**
Nace 23-Oct-1947
Fallece 22-Nov-2016

Na nomber di su
Esposo: Emiterio Maduro
Su yuinan: Rocky Maduro y Mary Boekhoudt
Sandro Maduro y Erica Koolman
Jeffery Maduro y Amarantha Dirksz
Quilión Maduro y Adrianne Maduro
Su nietonan: Rozeal, Inais, Quilla, Wallace, Gringer, Tessa.
Su Rumannan: Sra. Filomena (chimena) Statius y esposo Loreto Maduro rip
Sr. Roque (Buchi) Statius,
Sra. Sheila (shela) Statius y esposo, Rufino Maduro,
Sra. Swinda (chifina) Statius y esposo Roberto Angela,
Srta Gloria (goya) Statius,
Sr. Jozef (roy) Statius,
Sra. Martica (tica) Statius y esposo Tarsico Rasmijn,
Sr. Amancio (donny ) Statius,
Srta. Vencia Statius rip.
Su Subrinonan y Subrinanan
Su Tantanan y Omonan, Su Rumannan di Testigo di Jehova Y pa tur esun cu por a wordo lubida.
Un danki special ta bai na su huis Dr. Amarantha Dirksz , y na su verpleester Letisia S. Rasmijn.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 26 november 2016 for di 9'or di mainta pa 11'or na Salon di Reino na Macuarima, despues lo Sali pa Santana Central di Sabana Basora.

Den cooperacion cu ATHA

# Stichting The Heart of San Nicolas a duna un tremendo charla na scolnan basico



**RIBA** 16 y 17 di november ultimo, Stichting The Heart of San Nicolas (THSN) den cooperacion cu ATHA a duna un tremendo charla y mustra documentario na 500 alumno di e scolnan basico di San Nicolaas, Brazil y Cura Cabay.

Esaki den cuadro di celebracion di Dia Internacional di Derecho di Mucha, dia 20 di november ultimo. Meta di e celebracion di Dia di Mucha 2016, organisa pa THSN, ta pa conscientisa nos muchanan di e importancia di nan derecho- y nan debernan den comunidad. Tambe pa trece e comunidad hunto pa celebra e dia aki como un dia di famia.

# ATHA a tene su Accion di Carchi cu e muchanan di scol

**ANUALMENTE** ATHA ta tene su accion di carchi. Muchanan di scol tin e oportunidad pa bende carchi di Pasco of carchi di Aruba. E actividad aki ta destina specialmente pa recauda fondo pa ATHA por sigui subsidia proyectonan pa hubentud.

E artista Arubano Elvis Tromp a diseña e carchinan cu ta refleha paisahenan di Aruba cu edficionan historico. Pa e aña aki lo tin disponibel tambe un tas recyclabel pa haci respondi.

Cu e proyecto aki ATHA kier yuda haci nos mucha- y hobennan consciente pa conserva nos medio ambiente.

Dia 14 di october ultimo, e accion di carchi a cuminsa cu un bishita cerca Gobernador interino sra. Ella Tromp-Yarzagaray. E 3tres scol cu mas a bende den 2015 tambe tabata presente na e lansamento di e carchinan pa 2016. Aki Gobernador interino sra. Ella Tromp-Yarzagaray a splica e muchanan con importante ta pa haci trabou boluntario y yuda comunidad.



ATHA ta invita tur hende pa coopera cu e accion di carchi 2016 via e muchanan di scol. Tur fondo recauda ta destina pa yuda e miembronan di ATHA manera FAVI, AJMG, Asociacion Sonrisa, APG, YMCA, Centro di bario Playa Pabou, Parlamento Hubenil, Traimerdia Sonrisa, Scouting Aruba, Imeldahof, Wit Gele Kruis, Casa Cuna y otro mas, en total 50 miembro.

ATHA su miembronan ta traha na bienestar di e hubentud Arubano pa medio di proyectonan riba tereno social, educativo y recreativo. Cada inversion den un hoben ta yuda na su formacion pa e bira un ciudadano responsabel, leu di tur influencia negativo.




## Homber ta mishi cu partinan intimo di su yiunan di criansa

WILLEMSTAD - Alrededor di 2'or y mey di atardi, Polis nan mester a haya notificacion cu na coredor tin un homber mara canto di awa benta abou.

Na yegada di prome patruya na e sitio en berdad a bin haya un homber mara den santo, pero hunto cu esun cu a mar'e, e motibo cu e homber aki a wordo mara ta pasobra e tabata na lama hunto cu su 3 yiu di criansa y aki nan e tabata mishi cu nan parti intimo. Tabata personanan cu tabata na e playa aki a tuma nota di e situacion y mes ora a yama Polis.

Na momento cu e homber aki a sali for di awa nan a gar'e y mar'e pa warda Polis yega n'e sitio.

E menornan di edad a splica Polis cu no ta prome biaha nan tata di criansa ta mishi cu nan y pa miedo nan no a bisa nan mama nada.

E menornan di edad aki a keda spanta na momento cu e homber a trata na huy for di e sitio cu nan. Rapidamente Polisnan a yega na Coredor y a detene e homber abusador aki di 61 aña y bay Warda di Polis cu ne. A confisca su auto bay Warda di Polis cu ne.

## Homber kier a pone fin na su bida

WILLEMSTAD – Alrededor di 3'or di atardi, Polisnan mester a haya notificacion cu den un cas na Dein mester tin un homber herida cu a propina su mes cu cuchiu pa pone fin na su bida.

Mes ora Polisnan a bay na e sitio y a bin topa cu e homber tur na sanger drumi den cas.
Rapidamente Central di Polis a pidi pa manda un ambulance na e sitio cu urgencia mirando cu e homber aki tabata sangra bastante.
Personal di ambulance a yega n'e sitio y a duna e victima aki prome asistencia pa despues transport'e cu urgencia pa policlinica.

Polisnan a confisca e cuchiu cu e homber aki a hinca su mes cu ne pa mas investigacion.
For di investigacion cu Polisnan a logra haci n'e sitio pa sa kico por ta motibo cu e homber aki kier a pone fin na su bida ta cu aparentemente e tin un malesa y ta cay den depresion y pa e motibo ey aparentemente e kier a pone fin na su bida. Investigacion ta continua den e caso aki.

## Bashamento di bala na Mahumaweg

WILLEMSTAD - Alrededor di 2'or di merdia, Polisnan mester a bay Mahumaweg pa bashamento di bala cu tabatin.

Na momento cu Polisnan a yega na e sitio no a bin topa cu niun persona herida ni tampoco auto cu perforacion di bala. Pero e casnan den bisindario si a haya perforacion di bala e. o. na bentana. Polisnan a cera Mahumaweg p'asina por a haci investigacion na tur e casnan den bisindario cu a haya perforacion bala.
Informacion cu nos ta dispone di dj'e ta cu 2 auto tabata core persigui otro y tabata tira riba otro y pa e motibo ey diferente cas den bisendario a haya perforacion bala.

## Accidente entre truck y bais na Rio Canario



WILLEMSTAD - Den oranan di mainta, Polisnan mester a haya notificacion di un accidente entre un truck y un bais na Rio Canario.

Na yegada di Polisnan na e sitio a bin topa cu e ciclista sinta abou kehando di dolor rond su curpa. Ambulance a bin y a tira un bista riba dj'e y transport'e pa policlinica.
For di investigacion cu Polisnan a logra haci na e sitio ta cu e ciclista aki tabata core riba caminda y un dado momento el a cuminsa pasa memey di e autonan.
E truck a kita p'e pa evita cu e dal'e, pero toch e spiel di e truck a dal e hoben aki.

# Aruba Softball Bond ta cera aña cu un Torneo Femenino di Fast Pitch

Cu ta inicia awe 25 di november na veld di Dragon Hitters




**AWE** diabierna, 25 di november, lo inicia un torneo Femenino di Fast Pitch di Aruba Softball Bond. Cuminsando pa 6:30pm na veld di Dragon Hitters e fuerte ekipo di Aruba Bank Lady Tiger lo enfrenta Jaguars, mientras pa 8:15pm tin riba programa Tanki Leendert Girls, kendenan lo enfrenta un ekipo hopi hoben, esta Rebels.

Diasabra 26 di november pa 6:00pm Aruba Bank Lady Tigers lo topa Rebels y pa 7:45pm Tanki Leendert Girls vs. Jaguars.

Diadomingo 27 di november cuminsando pa 10:30am Rebels lo midi forsa contra Jaguars y pa 12:15pm Aruba Bank Lady Tigers lo enfrenta Tanki Leendert Girls. Pues fanaticada boso yega tereno bin apoya bo ekipo preferi. Softball den pleno desaroyo cerando aña 2016.

# Asociacion Trabao di Hubentud na Aruba cu diferente actividad

**ATHA** ta celebrando su di trinta aniversario cu diferente actividad pa sostene e trabou cu e organisacion ta haci na beneficio di hubentud.

Durante vakantie grandi na juli di e aña aki, varios miembro di ATHA a organisa un campamento pa muchanan. ATHA mes, den cooperacion cu di e cursistanan di Leiders Sportieve Recreatie y Reach Your Goal Foundation a organisa un “Extreme Youth Camp”. Cu e programa aki ta ofrece e hobennan actividadnan recreativo y tambe nan ta traha riba nan desaroyo personal y teambuilding. Un total di 60 hoben entre 12 pa 18 aña a participa y a keda sumamente contento cu e campamento aki. ATHA ta gradici Stichting Zonnige Jeugd di Hulanda cu a yuda haci e campamento aki posibel.



Na september ultimo a organisa un training di tres dia pa profesionalnan cu ta traha cu personanan cu tin un deficiencia mental limita. E curso yama “Licht Verstandelijke Beperking”.

Na e curso aki a participa un total di 17 persona for di varios disciplina: trahado social di scol, persona cu ta haci guia interno na scol, enfermero na PAAZ, guia di creche, funcionario di Recurso Humano di hotel, enfermero di SABA y un trahado social general. Meta di curso ta pa yuda e profesionalnan cu ta traha den un organisacion, negoshi, scol etc. unda cu por tin un hoben of persona cu deficiencia mental limita (LVB), mehora nan habilidad con ta trata e persona concerni. E profesionalnan no solamente lo mester siña conoce e limitacion di un persona, pero tambe stimula su talento.

E curso a tuma luga den cooperacion cu “Federatie Antilliaanse Jeugdzorg” un organisacion estableci na Corsou cu ta traha rib’e mesun tereno cu ATHA.

E docentenan tabata Malvina Cecilia di profesion “gedragsdeskundige” un persona cu ta studia e conducta di otronan. E otro docente tabata Denise Pestana, psicologo.

Na final tur participante a ricibi un certificado. Den curso di 2017 lo ripiti e curso pa un otro grupo di profesionalnan den nos comunidad y aki ta pensa riba funcionarionan di Polis, KIA, maestronan di scol etc.

ATHA kier a gradici Insel Air y La Cabana Resort pa nan cooperacion pa yuda realisa e curso.

MEP ta duna Citgo y Gobierno di AVP e advertencia:

# Cuminsa contrata trahadornan Arubiano y contratistanan local awor

Glenbert Croes premirando Accion Ora Cero 2

**"CONSTATANDO** cu Citgo ta cooperando y ta complice di e proyecto politico partidista di Gobierno di AVP unda cu den un reunion na Centro di Bario Lago Heights a wordo bisa na e trahadornan cu a solicita na Citgo y na e contratista liga na AVP: Esun cu ta cu Glenbert no ta drenta, pero esun cu ta cu AVP si ta drenta Citgo", segun Glenbert Croes.

"Unico manera cu Gobierno di AVP tin e poder aki ta dor di e complicidad y cooperacion di Citgo. Esaki nos no ta acepta", sr. Croes a mustra.

"Nos ta procede na duna Citgo y Gobierno di AVP e advertencia politico: Cuminsa contrata trahadornan Arubiano local awor. Cuminsa contrata contratistanan local awor.
Si en caso Citgo, Citgo Aruba y Gobierno di AVP no tuma e advertencia aki na serio, e mesun digno pueblo cu a lanta den Accion Ora Cero pa impedi Valero y Gobierno di AVP desmantela e refineria, e mesun digno pueblo aki nos lo lanta atrobe den un Accion Ora Cero 2 pa exigi Citgo y Gobierno di AVP cuminsa contrata trahadornan local y contratistanan local awor sin distincion", sr. Croes a conta.

"Ta imposibel compronde cu Gobierno di AVP no ta sinti e dolor cu e trahador Arubiano cu a perde trabao den e refineria ta sinti envista di su necesidad precario cu e ta den sin por haya trabao bek den e refineria di nos pueblo y Gobierno di AVP no ta haci nada pa nan.

Ta imposibel compornde cu Gobierno di AVP no ta sinti e dolor cu e contratistanan local cu a perde nan trabao den e refineria ta sinti envista di e necesidad cu nan ta aden y Gobierno di AVP y Citgo ta manera no ta compronde nan dolor", sr. Croes a expresa.

"MEP y nos pueblo a lucha den Accion Ora Cero duro p'asina logra rescata e refineria y asina pone nos yiunan di tera bek na Aruba. Y nos ta agradecido cu e acercamento cu PDVSA y Venezuela a logra rescata e refineria pa beneficio di Aruba y Venezuela.

Pero awor mester pone accion tras di e palabranan y e acuerdonan. E regla 80 – 20 ta bisa cu di cada 100 trahador 80 lo ta yiu di tera y 20 lo ta di exterior ora mester", segun sr. Croes.

"Nos sa cu trabaonan a cuminsa caba, pero no ta contratando nos yiunan di tera.
Politikeria a daña hopi cos na Aruba, y awor Gobierno di AVP y Citgo ta haciendo politikeria cu e refineria di nos pueblo cu a wordo rescata pa nos pueblo trahador haya un oportunidad bek pa un miho biba.
E politikeria actual den e refineria ta bay asina leu cu politicamente Gobierno di AVP ta dicidi pa Citgo Aruba ken por participa den bidnan y ken ta gana e bidnan. Esaki pa nos di MEP ta totalmente inaceptable.

E refineria di nos pueblo di un proyecto pais cu MEP a lucha pe awor ta un proyecto partidista. Inaceptable.
Nos ta procede na duna Citgo y Gobierno di AVP e advertencia aki. Si boso kier tene na cuenta y corigi, sino sufri e consecuencianan. Accion Ora Cero 2 na caminda", ta locual Glenbert Croes a duna di conoce.



Un inversion di 2.3 miyon florin

# Minister Michelle Hooyboer a efectua reapertura di Arco Iris Kleuterschool

Den presencia di miembronan di Gabinete Mike Eman II



"TA cu hopi alegria nos ta aki pa habri y yama bon bini na e alumnonan di Arco Iris Kleuterschool, bek na nan scol, despues di casi 4 aña", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, encarga cu maneho di enseñansa riba nos isla, a duna di conoce despues di e bunita ceremonia di apertura teni diaranson mainta na e scol.

Na aña 2012 a constata presencia di asbest den e dak, cu tabata "brokkel af" y cay den klas y riba speelplaats. E tempo ey Minister Dowers a dicidi di muda e scol pa Dakota Shopping Paradise, unda nan a keda pa bastane tempo.

Motibo di e tardansa ta debi na retonan inespera, manera falta di fondo disponibel, tabatin duda den ki forma lo renoba e scol of si lo tabata miho otorga nan un otro edificio, cu lo a costa un tiki mas. Gobierno a tene cuenta cu deseo di e cabesante y docentenan, cu mas bien a prefera di regresa den nan propio cas bek.

Pa por a logra e meta ey, Minister Michelle Hooyboer a traha di cerca cu e ekipo di docentenan di e scol, hunto cu Dienst Publieke Scholen (DPS) pa analisa kico precies nan ta desea como scol. Ey a sali afor cu no por cambia e dak so, sino mester a haci un renobacion completo, teniendo cuenta e cantidad di aña cu e scol ta existi. E gastonan di renobacion a alcansa 2.3 miyon florin. E trabounan a termina den un tempo record, solamente 6 pa 8 luna, despues cu e fondonan tabata disponibel.

Gobierno tabatin palabranan di gradicimento na Freeman Construction, pa e calidad den e trabou entrega. No por keda sin menciona e wowonan di supervision di DOW cu a garantisa cu e trabou ta keda cla na tempo, cu e calidad desea y den e presupuesto aloca.



"Mi ta hopi contento. Bo ta mira den cara di e muchanan, nan no sa pakico precies nos ta celebra ainda como cu ta un otro edificio so nan conoce, pero specialmente e docentenan ta masha contento awor di por duna les den un edificio completamente renoba", segun Minister Michelle Hooyboer-Winklaar.

El a enfatisa cu esaki ta 1 di e tantisimo scolnan cu mester un renobacion. Un pa un ta renobando nan, den cooperacion cu Minister di Infrastructura, Minister di Husticia cu a inicia e proyecto y Minister Presidente cu a sostene e trabounan aki di renobacion. Pa awor mester sigura cu ta mantene e scol a base continuo y no warda 30 pa 40 aña atrobe.

Prome cu 2006 tur mucha mester a bay exterior pa evaluacion di condicion

# Hospital pa 10 aña ta brinda sosten na mucha cu problema di curason



**PROME** cu aña 2006 muchanan cu nace cu of desaroya un condicion na nan curason tabata wordo manda pa centronan specialisa den exterior pa un evaluacion di nan condicion.

Cu yegada bek na Corsou di dr. Shirley Lo-A-Nioe despues cu el a caba su estudio den cardiologia pediatrico na Hulanda, e specialistanan di mucha na Aruba a mira un oportunidad pa haya sosten mas cerca di cas y hunto cu AZV, Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal a logra atrae e specialista pa atende pashentnan 2 pa 3 biaha pa luna na Aruba.

E prome "spreekuur" a tuma luga dia 17 di november, 2006. Pues siman pasa Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal, e team di pediatranan y e departamento di mucha a conmemora 10 aña desde a cuminsa duna consulta na Aruba pa mucha cu problema di curason.

E departamento di mucha di Hospital ta cuida pashentnan di 0 pa 14 aña. Nan ta contento di por conta cu e oportunidad di tin un cardiologo di mucha di Corsou kende ta traha hunto cu pediatra Dr. Eric Arends como liaison y e otro pediatranan, como un team di sosten pa e pashentnan di Aruba cu nace cu un complicacion of a desaroya un condicion di curason.
Pediatra Dr. Eric Arends a subraya cu e consulta di cardiologo di mucha ta un desaroyo hopi positivo, como cu prome cu tabatin e posibilidad aki tur baby y mucha pa kende tabata existi un duda encuanto di su condicion tabata wordo manda pa specialistanan den exterior pa un chekeo y diagnostico.

E situacion aki tabata fastioso pa e mayornan, y tabata trece gastonan extra pa e mayornan y e sistema di cuido. E consultanan na Aruba ta haci e proceso di chekeo hopi mas facil.
Dr. Arends a splica cu for di aña 2006 e pediatranan di Aruba ta samina e pashent prome y ta cuminsa cu e proceso di pidi diferente test.
E pediatra ta discuti e caso cu e kindercardioloog y ta verwijs e pashent pa e cardiologo kende ta manda e pashent pa mas test manera echocardiogram y/of si e pashent tin entre otro dolor na pecho of ta sinti hartklop e ta haya un "ergometrie", "inspanningstest" (test di esfuerso).
E testnan aki ta wordo haci na Aruba mes.

Dr. Arends ta agrega cu testnan manera catheterisatie y tratamento manera cirugia, ta wordo haci den exterior, pero un gran parti di e screening ta tuma luga convinientemente na Aruba mes.
Den e prome seis luna di aña, ya a manda 6 pashent den exterior pa operacion, a monitor e otro pashentnan y/of trata nan aki mes, bao guia di e cardiologo.

Dr. Eric Arends a splica cu for di e embaraso caba e cardiologo pediatra y pediatranan ta traha hunto cu e ginecologo ora cu cualkier caso presenta. E hecho di e baby ta wordo haci pa e ginecologo hunto cu dr. Arends y dr. Lo-A-Nioe. Si e "afwijking" ta grandi ta dicidi di manda e mama pa un centro specialisa den exterior unda cu e ta completa su embaraso y haya su yiu.
Otro pashentnan ta wordo detecta pa e pediatra asina cu a baby nace of durante di chekeonan na e dokter di cas of Wit Gele Kruis. Tin pashentnan di tur edad, entre 0 pa 14 aña cu ta presenta cu condicionnan cu sea nan a nace cune y nan a manifesta den e desaroyo di e hoben, of nan a desaroya cu tempo.

Durante di e seminario, dr. Lo-A-Nioe, y dr. Eric Arends a duna presentacionnan hopi informativo. A papia di e casonan cu ta presenta na Aruba, di cua condicionnan a mira un aumento y den ki area tin un reduccion, kico ta e factornan cu mester tene cuenta cun'e ora ta observa un pashent of posibel complicacion y kico ta elementonan importante y sintomanan cu ta indica un posibel condicion di curason pa tene cuenta cu ne.

A elabora tambe riba e "Ziekte van Kawasaki", cu ta un enfermedad cu por tin influencia riba e funcionamento di e curason.
E specialistanan a duna splicacion tambe di sintomanan cu dokternan di cas mester tene cuenta cun'e, tanto cerca e pashentnan mas chikito, como e muchanan un poco mas grandi.

Tin sintomanan cu no ta wordo reconoci, pues ta importante pa e dokternan di cas tin atencion special pa e sintomanan aki tambe. "Basale lichamelijke onderzoek", o sea e chekeo medico basico, a wordo splica den detaye.
Esaki ta resulta den informacion importante pa analisa kico exactamente ta pasando.

Minister Michelle Hooyboer riba dia internacional pa eliminacion di violencia contra hende muhe

# Violencia contra hende muhe ta afecta nos tur!

**RIBA** dia 25 di November Nacionnan Uni ta observa dia internacional pa eliminacion di violencia contra hende muhe. Rond mundo ta marca e dia aki y ta trece cune conscientisacion relaciona cu e tema di violencia contra hende muhe y esfuerso pa elimina esaki.

Mescos cu tur otro pais rond mundo, Aruba tambe conoce e fenomeno desagradabel aki.
Na aña 2011 Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a crea Centro pa Desaroyo di Hende Muhe (CEDEHM) pa dedica mas atencion na tur asunto cu ta relaciona cu bida di hende muhe, incluyendo violencia domestico.

Na 2012, CEDHEM a lansa un programa cu yama "Kibrando e Cadena" y ta traha intensivo cu hende muhenan cu a experiencia violencia den nan bida p'asina nan por recupera nan confiansa y enfoca riba nan talentonan.
Fundacion Hende Muhe den Dificultad ta traha pa hopi aña na bienestar di hende muhe cu a sufri di e daño fisico y emocional, hunto cu nan yiunan, pa por surpasa e periodo scur den nan bida.

Fundacionnan pa Hende Muhe den Dificultad tin 2 tarea, tanto ta brinda e servicio di shelter pa hende muhenan y nan yiu cu mester sali for di un situacion di violencia inmediatamente y tambe e guia pa por surpasa e situacion di violencia.

"Nos tin e hermentnan, nos tin e personanan capacita pa traha, loke nos mester ta e conscientisacion di nos pueblo henter cu violencia contra hende muhe ta afecta nos tur y esaki tin cu stop. Nos kier pa tur hende bisa NO na violencia contra hende muhe", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa riba dia 25 di November 2016.

Pa demostra su convivencia cu e tema di violencia contra hende muhe, Aruba ta participa den e movecion internacional "Orange the World", actividadnan rond di mundo uzando e color oraño, specialmente cu ta luci edificionan importante na paisnan rond di mundo.

"Mi ta invita Aruba completo, hende muhe, hende homber y muchanan pa mustra mundo cu nos lo haci un compromiso pa traha na duna casonan di violencia domestico un bos, pa denuncia ora mester, y traha na elimina violencia domestico aki na Aruba."

Fort Zoutman lo luci cu colornan oraño cuminsando for di 7or di anochi dia 25 di november.
Ta invita un y tur pa comparti e evento aki y bini hunto pa mustra sosten pa e causa.



# McDonald's ta introduci Coffee Loyalty Program

**MCDONALD'S** Aruba a lansa un programa nobo di lealtad di cliente yama "Coffee Loyalty Program" como un gesto pa gradici clientenan actual y encurasha clientenan nobo pa purba e koffie.

A introduci e programa aki hustamente durante di e temporada di fin di aña y e programa ta un sorpresa pa clientenan, kende lo ricibi un bebida gratis despues di nan compra di un di cuater copi di koffie.

"Ta un placer pa nos provee pa nos clientenan fiel e Coffee Loyalta Program, cu ta un otro punto di conexion pa expande riba e relacion cu nos tin cu nos clientenan.
E programa tambe ta brinda e oportunidad pa introduci nos koffie na nos clientenan nobo y haci'e un parti di nan bida diario," Sulina Vrolijk, Operation Manager di Arcos Dorados a bisa.
Clientenan di McDonald's cu cumpra cualkier koffie regular di 12 ons, lo ricibi e pakete di lealtad nobo. E pakete aki ta inclui un carchi y un sticker pa kita y spaar pa nan proximo bishita. Despues di completa cuater sticker, e cliente lo ricibi un koffie regular, di 12 ons gratis. E cliente por scoge entre latte, cappuccino of koffie Mericano (American coffee).
E programa nobo di lealtad ta valido na tur restaurant, Santa Cruz, Seroe Blanco y Palm Beach. Clientenan por pidi nan koffie "to go" na e balie of via di e drive thru.

Pa mas informacion bishita www.mcdonaldsdwi.com of "Like" e pagina di Facebook "McDonald's Curacao&Aruba".



Trahando hunto riba un solucion duradero

# Minister Arthur Dowers a topa cu adictonan











TA conoci cu e problemanan rond di adictonan ambulante tin diferente mama y tata, debi cu e ta crusa e responsabilidadnan di diferente organisacion, departamento y Ministerionan.

E Minister di Husticia, sin embargo, ta encarga cu maneho di adictonan y hunto cu Polis y e adictonan mes, ta purbando pa yega na un solucion duradero y permanente.

Diahuebs mainta e mandatario a bay cu Polis pa bishita e adictonan cu ta frecuenta na ex Colegio Frere Bonifacius, unda hopi aña pasa tabata Sint Dominicus College den Indianenweg.
E Polisnan encarga cu districto di Oranjestad hunto cu Polis di Bario di Oranjestad tambe a compaña e mandatario durante su bishita.

A ofrece ayudo mesora y algun a acepta pero respetando nan decision, otronan a bisa no y lo mester a bandona e scol inmediatamente. A base di kehonan cu a drenta a actua mesora.

Aunke e lo ta decision no popular, esunnan cu no kier y cu ta molestia lo keda deteni obligatoriamente y brinda un asistencia inmediato for di departamentonan concerni.
Por a mira adictonan di tur edad presente den diferente situacion. Accionnan asina lo continua pa sigui garantisa trankilidad di e comunidad.